

1 četvrtak, 11.03.2010.  
2 [Otvorena sednica]  
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]  
4 ... Početak u 10.24h  
5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.  
6 Međunarodni kazneni sud za bivšu Jugoslaviju zasjeda.  
7 Izvolite sjesti.  
8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude, i dobro jutro  
9 svima u sudnici. Predmet IT-08-91-T, *Tužitelj protiv Miće Stanišića i Stojana*  
10 *Župljanina*.  
11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodo tajnice.  
12 Dobro jutro svima. Kako svi znamo, mali zeleni su se pobrinuli za  
13 jutrošnje kašnjenje. Prema tome početak ćemo tako što ćemo zatražiti  
14 predstavljanje stranaka, kao i obično.  
15 G. OLMSTED: [simultani prevod] Matthew Olmsted and Crispian Smith,  
16 Tužiteljstvo.  
17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni sude. Slobodan Zečević  
18 i Slobodan Cvijetić, te Eugene O'Sullivan, Obrana gospodina Stanišića.  
19 G. PANTELIĆ: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Obrana Stojana  
20 Župljanina, Igor Pantelić i Dragan Krgović.  
21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Upozorio bih odvjetnike i sudske  
22 službenike, da budući da smo počeli kasno, raditi ćemo bez prekida do 12.05h, što  
23 je uobičajeno vrijeme za drugu pauzu, pa ćemo se onda vratiti na uobičajeni  
24 način rada.  
25 Molim da uvedete svjedoka u sudnicu.  
26 [Svedok je ušao u sudnicu]  
27 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine.  
28  
29  
30

1 SVEDOK: Dobro jutro.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja se nadam da su Vam kazali da kasnimo  
3 jutros zbog tehničkih problema, tako da nam je žao ako je došlo do bilo kakvih  
4 neugodnosti zato jer ste morali dugo čekati.

5 Prije nego što zamolim gospodina Olmsteda da nastavi s glavnim  
6 ispitivanjem, moram Vas podsjetiti da ste još uvijek vezani zakletvom koju ste  
7 položili.

8 Gospodine Olmsted, izvolite.

9 G. OLMSTED: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

10 SVEDOK: SVEDOK ST-179 [nastavak]

11 Ispituje g. Olmsted: [nastavak]

12 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

13 P: Dobro jutro, gospodine.

14 O: Dobro jutro.

15 P: Jučer prije nego što smo prekinuli, gledali smo nekoliko dokumenata  
16 iz SJB Vlasenica, odnosno radilo se o platnim spiskovima. Kažite nam gdje ste ih  
17 Vi slali.

18 O: Platni spiskovi su, ovaj, išli prema Centru javne bezbjednosti jer je  
19 tu bilo sjedište materijalno-financijske službe koja je obračunavala lične  
20 dohotke za radnike ministarstva, Centra bezbjednosti i stanica.

21 P: Samo da mi sve bude jasno. Znači, oni su išli, ti platni spiskovi,  
22 sve do sjedišta MUP-a RS-a, je li tako?

23 O: Mi smo slali prema Centru javne bezbjednosti, a vjerovatno su oni,  
24 ovaj, preuzimali novac od Ministarstva unutrašnjih poslova, što znači da je taj  
25 spisak ili neka suma koja je naznačena morala doći do Ministarstva unutrašnjih

26

27

28

29

30

1 poslova.

2 P: U razdoblju od maja do decembra 1992. kažite nam kakva je sredstva  
3 veze na raspolaganju imala Stanica javne sigurnosti Vlasenica za kontakt sa CSB-  
4 om?

5 O: Od maja do decembra? Pa evo, malo ću uzeti vremena samo da pojasnim.  
6 Znači, taj proces je bio u kontinuitetu uspostavljanja komunikacija sa Centrom  
7 službi bezbjednosti i Ministarstva unutrašnjih poslova. Za ovaj prostor je  
8 karakteristično sledeće: konkretno, stanice javne bezbjednosti po prethodnoj  
9 organizaciji, znači bivšeg MU...MUP-a BiH, pripadala je Centru službi  
10 bezbjednosti...

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Svjedoče, molim Vas. Izgleda da je došlo  
12 do još jednog tehničkoga problema. Samo na trenutak molim da se zaustavite.

13 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

14 NEPOZNATI GOVORNIK: [simultani prevod] Kažu nam da možemo nastaviti.

15 PREVODILAC: Sudac nema uključen mikrofoni.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle, kažu nam da možemo nastaviti zato  
17 što se postupak i dalje snima, a u međuvremenu će se riješiti problem koji je  
18 trenutno pred nama na ekranu. Međutim, gospodine Olmsted, čisto iz opreza, da li  
19 biste, molim Vas, zamolili svjedoka da ponovi odgovor na zadnje pitanje?

20 G. OLMSTED: [simultani prevod] Hoću, časni Sude. Hvala Vam.

21 P: Dakle, gospodine, oprostite. Došlo je do tehničkog problema. Ja ću  
22 ponoviti pitanje, a Vi biste možda onda mogli ponoviti odgovor. Dakle, u tom  
23 razdoblju od petoga do dvanaestoga mjeseca, kakva su sredstva bila na  
24 raspolaganju Stanici javne sigurnosti Vlasenica da bi mogla ostvarivati kontakt  
25 sa CSB-om Romanije birčanskog okruga?

26 O: Da. Evo, samo kratko. S obzirom da je Stanica javne bezbjednosti u  
27 prethodnoj organizaciji Ministarstva unutrašnjih poslova BiH pripadala Centru  
28 službi bezbjednosti Tuzla, svi releji i sredstva komunikacije bila su uglavnom

29

30

1 usmjerena prem... u pravcu Tuzle i Sarajeva.

2 24. aprila - znači, već 24. aprila - Vlasenica je izgubila mogućnost  
3 napajanja električnom energijom jer se električna energija prenosila preko  
4 ta...takozvane elektro mreže "Elektroprijenos Tuzla". I taj problem je trajao  
5 narednih godinu dana, tačnije do marta, ovaj, 1993. godine. Što znači, u tom  
6 početnom periodu sredstva komunikacije, klasične komunikacije veza, znači kao  
7 što su telefon, teleprinter, radio-veza, su bila onemogućena.

8 Što znači, u prvom periodu od nekih možda mjesec dana - ajde da kažem -  
9 glavno sredstvo veze i komunikacije sa Centrom javne bezbjednosti, znači  
10 Sarajevo, odnosno romanijsko-birčanskim, je bila kurirska veza. Što znači,  
11 nailazio bi vozač određenim danom, poku... donio bi određena... poštu /sic/,  
12 obišao stanice, pokupio poštu i vratio nazad.

13 Nešto kasnije se uspjelo uspostaviti napajanje električnom energijom za  
14 neke prioritete pomoću dvije male centrale koje posjeduje opština Vlasenica, a  
15 prioriteti su znači bili bolnica i tako dalje. Među njima povremeno je bio  
16 prioritet i MUP, tako da uz napore, znači, radnika Ministarstva unutrašnjih  
17 poslova iz Centra veze, prvo je, znači, uspostavljen telefon koji... s kojim se  
18 moglo komunicirati kad je bilo struje, znači, i mogućnosti sa Centrom službi  
19 bezbjednosti, odnosno MUP-om. Nešto kasnije, uporedo s tim, radnik centra veze,  
20 znači ministarstva, su i usmjerili releje koji su uglavnom bili usmjereni prema  
21 Centru službi bezbjednosti Tuzla, prema Centru, o...ovaj, Sarajevo tako da je i  
22 ta veza profunkcionisala. Ajde, ne mogu reći tačno ko... neke datume, al' u  
23 možda narednih mjesec i po dana.

24 I nešto kasnije, znači, sveukupno za dva il' tri, od dva do tri mjeseca,  
25 uspostavljena je i teleprinterska veza tako da je mogućnost komuniciranja negdje  
26 od augusta meseca ili kraja jula bila nešto bolja. Odnosno, mogla se ostvariti

27

28

29

30

1 komunikacija i taj proces je sve bolje se usavršavao do kraja godine.

2 P: Ako dobro razumijem Vaš odgovor, to bi značilo da je u tijeku prvog  
3 mjeseca nakon preuzimanja bilo problema s vezom, ali do šestog mjeseca, ako sam  
4 dobro razumio, barem ste imali telefonske linije na raspolaganju kada je bilo  
5 struje?

6 O: Kada je bilo struje bilo je moguće telefonski, što znači teleprinter  
7 nije mogao da funkcioniše i radio-veza isto zbog nepostojanja struje na relejima  
8 isto nije mogao da funkcioniše.

9 P: U tom istom periodu jeste li Vi ili pak drugi ljudi iz vodstva SJB-a  
10 odlazili na sastanke sa pripadnicima vodstva CSB-a?

11 O: Ti sastanci su bili organizovani povremeno, odnosno... ili po  
12 potrebi. Otprilike najmanje jedanput mjesečno smo imali sastanak kolegija  
13 načelnika Centra čije je sjedište bilo u Lukavici. A obzirom, ovaj, da je  
14 Vlasenica na takvom prolaznom mjestu, znači gdje moraju svi proći, onda su se  
15 povremeno informacije dostavljale pored te pošte do... ako je neko pošao u tom  
16 pravcu.

17 P: Ti sastanci o kojima ste sada govorili, kažete nam jesu li načelnici  
18 stanica javne bezbjednosti također odlazili na te sastanke?

19 O: Da.

20 P: Spomenuli ste da su ti mjesečni sastanci održavani u Lukavici. Jesu  
21 li se ikada održavali na Jahorini?

22 O: Pa, sad ne mogu tačno, ovaj, se prisjetiti, al' možda smo imali jedno  
23 dva sastanka na Jahorini.

24 P: Kad ste se sastajali na Jahorini, gdje bi to bilo, u kojoj zgradi?

25 O: Sjećam se jednog sastanka da smo imali u hotelu Ko... "Košuta" gdje  
26 je tad bilo privremeno smješteno ministarstvo, il' sjedište mini...ministra -

27

28

29

30

1 ajd da kažem jednostavnije - sjedište ministra, jer nije ministarstvo.

2 P: Kada kažete "ministra", mislite na ministra unutarnjih poslova?

3 O: Da.

4 P: Na tim sastancima, dakle mjesečnim redovitim sastancima, kakvi su se  
5 podaci razmjenjivali, kakve su informacije međusobno razmjenjivali šefovi,  
6 odnosno načelnici stanica javne bezbednosti s vodstvom CSB-a?

7 O: Inače, kolegij načelnika Centra javne bezbjednosti, on ima neku svoju  
8 ustaljenu šemu. Znači, tu se podnosi izvještaj o javnom redu i miru,  
9 kriminalitetu, saobraćaju i ostalo - znači, izvještaj šta se dešavalo. To bi  
10 bila jedna... ovaj, jedan segment, jedna tačka, da kažem.

11 Druga tačka obično bi, ovaj, bila iznošenje problema specifičnih za to  
12 područje odakle ko dolazi. I treća - da kažem - tačka bila bi, ovaj, razmatranje  
13 fokusirani određenih problema ili nekih zaključaka ili i tako dalje. I to je  
14 bila neka ustaljena, ovaj, šema tog kolegija da bi se načelnik Centra informisao  
15 o zbivanjima na svom prostoru da bi mogao kasnije, ovaj, informisati ministra i  
16 fokusirati probleme u kom pravcu treba reagovati sa tog nivoa.

17 P: A što bi načelnik CSB-a onda radio - Cvijetić - s tim informacijama  
18 koje bi dobio iz općina koje su bile u njegovoj nadležnosti?

19 O: Obično se na bazi tog zapisnika, znači, napravi se jedan presjek,  
20 pregled zaključaka koje on razmatra i upućuje ministarstvu, znači, unutrašnjih  
21 poslova, u na... službama u nadležnosti ministra, odnosno - ministru.

22 P: Sada bih prešao na jednu drugu temu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 U vremenu nakon preuzimanja u Vlasenici, dakle poslije 21. aprila, kakve  
2 su restrikcije nametnute na slobodu kretanja Muslimanima?

3 O: Konkretno da je bilo nekih eksplicitnih re...restrikcija i naredbi -  
4 nije bilo. Znači, svi građani koji su se tu zadesili, koji nisu već otišli,  
5 znači oni su imali slobodu kretanja mada, ovaj, kad se gleda sad sa strane, kao  
6 građani znači oni su izbj...izbjegavali da se što... što manje kreću u...u tom  
7 vremenu, ali nije bilo neke specijalne naredbe i restrikcije i ograničenja.

8 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo dokument s popisa 65ter, 2808.

9 P: Ovo je dokument Kriznog štaba. Njegov predmet je: "Propis za načelno  
10 postupanje pri iseljavanju". Dokument je upućen načelniku Stanice javne  
11 bezbjednosti i komandantu Teritorijalne odbrane.

12 Recite, jeste li Vi dobili također ovaj dokument od Kriznog štaba?

13 O: Isto je nađen tamo. Znači, čim je postojao tamo, stigao je u stanicu.

14 P: Pod točkom 2 piše: "Za izlazak iz grada lice treba da potpiše izjavu  
15 da dobrovoljno napušta grad i teritorij općine i tek na osnovi toga će dobiti  
16 dozvolu za putovanje."

17 Gospodine, za koju je nacionalnu grupu ovaj konkretni zahtjev vrijedio?

18 O: To je vr... zahtjev vrijedio za sve građane koji žele da napuste  
19 Vlasenicu.

20 P: Da, ali u praksi, za koga je to vrijedilo?

21 O: Znači, globalno važilo je za sve građane. Reći ću Vam zašto.

22 A ovo posebno se odnosilo, znači, na odlazak Bošnjaka. Tako,  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pretpostavljam da je to nalogodavac, ovaj, i zamislio.

2 P: A koja je bila svrha toga zahtjeva? Naime, da Bošnjaci moraju  
3 potpisati izjavu temeljem koje odlaze iz grada dobrovoljno. Koja je bila svrha  
4 te izjave?

5 O: Pa pretpostavljam da je bila svrha da... jer, u tom periodu znači  
6 nije niko prisiljavao nekog da ide, ali je bila takva tenzija da su ljudi išli i  
7 jed... i Srbi i...i, ovaj, Bošnjaci.

8 Obzirom da je - pretpostavljam, kažem, jer nisam tvorac ovog dokumenta -  
9 pretpostavljam da je već tada Međunarodni Crveni krst reagovao na tom području  
10 i, ovaj, izvršio pritisak na krizni štab, odnosno rukovodstvo da obrazlože  
11 šta... šta i kako, šta se to dešava, zašto narod odlazi.

12 P: Ja bih htio biti ovdje jasan. Htio bih dobro razumjeti. Ako razumije  
13 dobro ono što ste nam govorili ranije, Vi ste, zapravo, kazali da je praktični  
14 učinak ove upute, zapravo, da se to praktično odnosilo na Bošnjake, a ne na  
15 Srbe, je li tako?

16 O: Uglavnom na Bo...Bošnjake, jer za Srbe se odnosilo samo za one koji  
17 s... za vojne obveznike, a to je već tačka 2... tačka 3 ovog dokumenta.

18 P: Svakako, ali mi sada samo razgovaramo o točki 2. Pretpostavljam da,  
19 zapravo, tačka 3 predstavlja nastojanje da se Srbe zadrži u općini tako da bi ih  
20 se moglo mobilizirati.

21 Tačka 2 /u engleskom transkriptu: "3"/ govori o odlasku i konkretno kaže  
22 da svaka osoba koja odlazi mora potpisati izjavu da odlazi dobrovoljno. Dakle,  
23 moje pitanje glasi: da li je to bilo vrijedilo za Muslimane ili ne, odnosno  
24 Bošnjake?

25

26

27

28

29

30



1 O: Vrijedilo je za Bošnjake. Ta izjava se potpisivala u opštini i mi smo  
2 taj akt dobili i, ovaj, oni su trebali da odu svi koji žele tamo u opštini da  
3 potpišu tu izjavu, dobiju papir i mogu da idu kud žele.

4 P: Koliko je Muslimana odlazilo iz Vlasenice u tom vremenu?

5 O: Pa, etape odlaska iz Vlasenice, znači, građana bošnjačke  
6 nacionalnosti, a juče smo govorili i srpske - ali ajde sada da se usmjerimo  
7 bošnjačku populaciju - je bilo znači više etapa.

8 Jedna etapa odlaska je bila pred sam... pred 21. april. Znači, već od  
9 marta mjeseca pojedine grupe il' pojedinci su odlazili prema Sarajevu, Tuzli, a  
10 neki čak i u inostranstvo. I taj proces se tako dešavao, nekim... nekom sedmicom  
11 prije 20. aprila intenzivnije, neki... nekom manje. Zašto kažem intenzivnije, a  
12 nekom manjeg intenziteta? Zato što su politički pregovori se dešavali i onda  
13 jednog momenta da ljudi vide da...da su oni zaoštreni, onda oni više idu. Kad  
14 vide kao da se postigao neki kompromis, onda oni manje idu.

15 E, poslije 21. aprila intenzitet odlaska je znači porastao tako da su...  
16 da je krizni štab organizovao autobuse, prevozna sredstva, za sve one koji su  
17 željeli da idu, ovaj, mogli su da dođu na autobusku stanicu i da budu preveženi  
18 do... prema Kladnju, znači tamo do jednog mjesta Tunel. To je... nije još bila  
19 neka linija razgraničenja, ali otprilike na tom mjestu su već Zelene beretke  
20 držale punkt i oni su preuzimali, ovaj, il' policija BiH, preuzimali, ovaj, to  
21 stanovništvo.

22 P: A tko bi pratio te autobuse od općine do teritorija koje su držale  
23 snage Bosne i Hercegovine?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ti autobusi su bili praćeni od strane policije: znači, jedno  
2 vozilo naprijed... jedna patrola, ovaj, policijska napred; jedna na začelju  
3 kolone, ako je bilo više autobusa. I oni bi ih praćali do tog mjesta gdje su  
4 bili preuzeti od drugih nadležnih službi.

5 P: Što se dogodilo s kućama Muslimana koji su otišli iz općine?

6 O: Te kuće su bile, ovaj, ako niko nije ostao da živi u tim kućama, one  
7 su bile znači zatvorene, napuštene. Nisu napuštene nego su bile... prazne.

8 P: Jesu li Srbi ulazili u općinu dok su se Muslimani iseljavali.

9 O: Mislite u...u kuće ili u opštinu?

10 P: Jedno i drugo.

11 O: Nakon tih dešavanja, znači govorimo iza 21. aprila, isto je  
12 počeo...počele su pristizati, da nazovemo... nazovimo već tada izbjeglice znači  
13 iz dijela pod kontrolom sadašnje Federacije. Znači, taj reciprocitet u početku  
14 bio je nešto manji, al' se kasnije, ovaj, taj reciprocitet uspostavio. Tako da  
15 su dolazio isto veliki broj izbjeglica sa tadašnje, odnosno sadašnje teritorije  
16 Federacije tadašnje... tadašnjih opština gdje su bili većinsko znači bošnjačko  
17 stanovništvo. I oni su napuštali i tražili znači smještaj u Vlasenici, Zvorniku  
18 i tako dalje.

19 P: I odgovor na drugi dio pitanje, odnosno pitanje za drugi dio bilo bi:  
20 kad bi se oni uselili u Vlasenicu, gdje bi živjeli, gdje bi stanovali?

21 O: Oni su... Već je pri opštini postojalo jedno tijelo - već ne znam  
22 kako su ga nazivali - za prihvatanje tog stanovništva, a to tijelo opštinsko je već  
23 napravilo spisak tih napuštenih kuća, da kažem, praznih kuća i stanova, i onda  
24 bi

25

26

27

28

29

30

1 im oni dodjeljivali nekim rešenjem da se tu privremeno usele i smjeste u te kuće  
2 ili stanove.

3 G. OLMSTED: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih predložio ovaj  
4 dokument na usvajanje u spis.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvaća i obilježava.

6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, dokazni predmet P1063.

7 G. OLMSTED: [simultani prevod]

8 P: Nakon što su Srbi preuzeli Vlasenicu 21. aprila, je li došlo i do  
9 preuzimanja okolnih muslimanskih sela?

10 O: Prvih dana, znači prvi dan i narednih par dana, znači uglavnom te  
11 aktivnosti preuzimanja u Vlasen... dešavale su se u samom gradu Vlasenici.  
12 Naime, po tom planu - tih koji su to preuzimali - prvi dan zaposjeli znači sve  
13 institucije i stavili pod kontrolu kao što je, već smo govorili, ovaj, Stanica  
14 javne bezbjednosti, opština, sud i tako dalje.

15 P: Oprostite što Vas prekidam, ali moramo se koncentrirati zato što nam  
16 je vrijeme ograničeno.

17 Dakle, nakon 21., dakle idemo dalje, ne govorimo samo o preuzimanju  
18 grada Vlasenice, nego nakon toga.

19 Da li je došlo i do preuzimanja u selima, dakle u muslimanskim selima  
20 koja su se nalazila, odnosno koja se nalaze u općini oko grada Vlasenice?

21 O: Da. To je štab Teritorijalne odbrane napravio plan preuzimanja i  
22 uspostavljanja kontrole nad, ovaj, selima na teritoriji opštine Vlasenica sa  
23 akcentom oduzimanja ilegalno nabavljenog naoružanja.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A koje su srpske snage sudjelovale u tim preuzimanjima?

2 O: Pa, nosilac tog zadatka je bila novoformirani štab Teritorijalne  
3 odbrane koji je formiran, znači, 19. aprila na... odlukom Kriznog štaba; zatim  
4 snage JNA prisutne, o kojima smo već govorili; i policija je imala zadatak da na  
5 osnovu... Štab Teritorijalne odbrane je imao zadatak - i vojska - da obezbijede,  
6 znači, uslove da se bezbjedno popiše i pokupi, preda to oružje, gdje je policija  
7 odlazila i vršila popis i preuzimanje tog naoružanja i donosila u stanicu, jer  
8 logika nalaže, zato što i u nadležnosti policije, znači, evidencija o oružju.

9 P: Kada kažete "policija", mislite li na aktivni ili na rezervni sastav  
10 policije?

11 O: U...u tom momentu, ovaj, već smo jučer govorili, uglavnom aktivni  
12 sastav... jer dolazilo je do transformacije, znači još nije bilo dovoljno po...  
13 sa jednim brojem koji je postojao rezervnog sastava.

14 P: Možete li nam reći kakva je bila uloga jedinica za specijalne  
15 namjene, o čemu smo razgovarali jučer, u tim operacijama?

16 O: U tim operacijama jedinica za specijalne namjene znači nije postojala  
17 - već smo rekli - pri Ministarstvu unutrašnjih poslova. Ona je tada  
18 bila u sastavu Teritorijalne odbrane. I ona je isto učestvovala z...zajedno u  
19 tim zadacima obezbjeđenja uslova da se može oružje, znači, predati i pokupiti i  
20 popisati.

21 P: Dobro. Ali jesu li se ta preuzimanja nastavila i nakon toga, nakon  
22 onoga vremena kada je specijalna jedinica postala dijelom SJB - drugim riječima  
23 sredinom maja? Dakle, da li se i dalje to nastavilo pa do kraja petoga mjeseca?

24 O: Uglavnom, po dokumentima koje...kojima ja raspolazem, te aktivnosti  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 su trajale negdje do kraja maja, znači negdje do 30. aprila, do prvog juna, na  
2 bazi plana štaba Teritorijalne odbrane.

3 P: Je li srpski krizni štab imao u tome kakvu ulogu, u smislu  
4 organizacije i vođenja tih operacija?

5 O: Imao je ulogu zato što je krizni štab 19. aprila donio odluku i  
6 formirao Teritorijalnu odbranu i dao joj zadatke da realizuje te...taj... da  
7 sačini plan aktivnosti za taj neki period.

8 P: Na koji način je Stanica javne sigurnosti bila obaviještena o  
9 planovima za preuzimanje nekoga konkretnog muslimanskog sela?

10 O: Radi... pošto je organizaciju znači tog zadatka vršio...  
11 organizov...organizovala Teritorijalna odbrana obično bi u nekom roku, ne dužem  
12 od pola dana, bi bila dostavljena informacija u Stanicu javne bezbjednosti da će  
13 se dešavati aktivnosti na tom i tom području, iz razloga da se ne bi, ovaj, iz  
14 razloga tajnosti zadatka.

15 P: Biste li Vi te obavijesti dobivali telefaksom?

16 O: Ponekad telefaksom, uglavnom telefaksom, a i nekada bi kurir donio.

17 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo dokument 65ter, 10290.

18 Ja bih zamolio sudskog poslužitelja da nam okreće stranice na B/H/S-u, i  
19 to jednu po jednu. Dakle, molim Vas sljedeću stranicu. Samo nastavite tako, tako  
20 da svjedok može pogledati na kratko svaku od njih.

21 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Olmsted, je li ovaj  
22 dokument, koji moram kazati nije na Vašem popisu po pravilu 65ter, da li je on

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 na Vašem popisu za upotrebu sa ovim svjedokom?

2 G. OLMSTED: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je niz dokumenata o  
3 kojima smo razgovarali jučer na početku sjednice, koje ste prihvatili kao  
4 dodatak na naš popis po pravilu 65ter. To su oni koji su se pojavili za vrijeme  
5 pripreme svjedoka.

6 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ali nismo dobili brojeve po pravilu  
7 65ter za te dokumente.

8 G. OLMSTED: [simultani prevod] Ispričavam se. Točan broj je onaj kojega  
9 smo upravo sada dali, 10290.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

11 G. OLMSTED: [simultani prevod]

12 P: Dake, gospodine, malo smo prolistali ove dokumente. Recite, jesu li  
13 to dokumenti koje ste Vi nama nedavno stavili na raspolaganje?

14 O: Da, da, da.

15 P: Gdje ste Vi te dokumente prvotno bili pronašli?

16 O: Isto u ovoj arhivi koju sam imao.

17 P: U zgradi Stanice javne bezbednosti u Vlasenici?

18 O: Da, da.

19 P: Pogledajmo prvu stranicu.

20 Vi ste već govorili o formiranju Teritorijalne odbrane. Sjećate li se Vi  
21 kada je u Vlasenici formirana Vojska Republike Srpske?

22 O: Ako sledimo one naredbe, znači nared...naredba je bila da se Vojska  
23 Republike Srpske formira 12. maja. Međutim to je obavljeno nešto kasnije. Sad ne  
24 mogu da se tačno sjetim, ali mislim da je to period čak i iza... iza 19. maja

25

26

27

28

29

30

1 i iza one odluke kada je morala JNA da se povuče. Znači, negdje u periodu do 15.  
2 juna recimo jer znam da je negdje 28. juna prvi put organizovana Vojska  
3 Republike Srpske izašla na lin... borbenu liniju prema Cerskoj na mjestu koje se  
4 zove /nerazgovetno/, što znači...

5 Ako je 28. juni zvaničan izlaz, znači prethodilo je barem sedam dana  
6 prije organizovanje tih jedinica.

7 P: A što se dogodilo sa Teritorijalnom obranom jednom kada je  
8 uspostavljena VRS?

9 O: Kol'ko se sjećam, nisam imao priliku, kol'ko se sjećam, prateći  
10 ideju, znači formiranje Vojske Republike Srpske. Jednog momenta je došla naredba  
11 sa nivoa - da li Ministarstva odbrane, ili Predsjedništva Republike, ili ne znam  
12 koga ko je bio nadležan - da se sve jedinice Teritorijalne odbrane transformišu  
13 u jedinice Vojske Republike Srpske.

14 G. OLMSTED: [simultani prevod] Sada molim stranicu 2.

15 P: Gospodine, možete li nam reći da li je ovo jedan primjer faksiranih  
16 obavijesti kakve bi dobivala SJB prije preuzimanja nekog muslimanskog sela? U  
17 ovom slučaju mislim da su to bili Čatići /u engleskom transkriptu: "Turalići"/.

18 O: Da, da, da.

19 P: Imali ste prilike nakratko pogledati i ono što slijedi nakon ovoga.  
20 Da li su to isto tako primjeri takvih faksiranih obavještenja?

21 O: Da, da.

22 P: Što se događalo s Muslimanima koji su predavali svoje oružje  
23 policiji? Što se s njima dalje događalo?

24 O: Oni su mogli da ostanu dalje tu da... da žive.

25

26

27

28

29

30

1 P: Tokom tih preuzimanja muslimanskih sela, da li su u to bile uključene  
2 i bilo kakve paravojne grupe?

3 O: Pa, najčešće, znači Teritorijalnu odbranu, jedinice vojske, pratila  
4 je grupa - sad kako da je nazovemo - znači srpska garda. I povremeno se  
5 pojavljivala jedna manja grupa koji su se predstavljali kao Vukovarci sa kojima  
6 smo mi kao policija imali problema i nakon par dana smo ih bukvalno protjerali  
7 sa tog prostora.

8 P: A to je grupa poput srpske garde i Vukovarci. Što su oni radili tokom  
9 preuzimanja?

10 O: Oni su, u prvom momentu kad su dolazili, predstavljali se kao da su  
11 oni ti specijalci neki. Međutim kad smo vidjeli kasnije da je nji...njihov  
12 jedini motiv pljačka i razna zlodjela, onda smo, ovaj, odlučili da ih  
13 protjeramo. Bukvalno smo ih protjerali pod prijetnjom... oružanom prijetnjom.

14 G. OLMSTED: [simultani prevod] Molim da se ovaj niz dokumenata uvrsti u  
15 dokazni spis.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pretpostavljam da nema prigovora. Ako  
17 ne, onda se uvrštava spis.

18 G. OLMSTED: [simultani prevod] Razgovarali smo o prvom i drugom  
19 dokumentu, a ono što slijedi nakon toga su slični primjeri obavještenja koja su  
20 pristizala vezano uz operaciju u muslimanskim selima.

21 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Olmsted, malo me zbunjuju  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 brojevi. Ako sam u pravu, novi dokumenti koje ste nam poslali *e-mailom* bili su  
2 0674-7111 do 7115. A zatim slijede druge brojke do 116. Ali ne vidim 110, a to  
3 je upravo prvi dokument kojeg ste pokazali svjedoku. Kako to da mi je to  
4 promaklo?

5 G. OLMSTED: [simultani prevod] Ne znam, časni Sude. U *e-mailu* koji smo  
6 svima poslali 09.03. u 17.35h, priložili smo dokumente za koje smo rekli da  
7 imaju ERN broj 0674-7110 do 7116. To onda uključuje sve.

8 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Onda se ispričavam, moja greška.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude. Vidim da je Vijeće  
10 reklo da nema prigovora, no mi smo prigovarali na ove dokumente na početku  
11 zasjedanja jučer.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nisam na to zaboravio. Znam koji je Vaš  
13 principijelan stav oko toga.

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala. Časni Sude, zbog razloga jasnoće  
15 možda bi bilo mudrije označavati to sa recimo 100.1, 2 ili 3, da bismo znali da  
16 ima nekoliko dokumenata u tome i da se pravi razlika.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Htio sam pitati da li ćemo to usvojiti  
18 kao cjelinu ili kao jedan slijed dokumenata.

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle, imamo sedam stranica. Dobit će  
3 zajednički dokazni broj jer bismo inače nepotrebno komplicirali stvari.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude. To su dokumenti s  
5 različitim datumima i ostalim. To nije jedan dokument već skup dokumenata s  
6 različitim datumima koji se odnose na različita mjesta. Možda su to dokumenti  
7 iste prirode, slažem se, ali ipak smatram da bi to trebalo podijeliti po  
8 brojevima.

9 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

10 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ne moramo trošiti vrijeme na ovo.  
11 Dakle, ili ćemo ih imenovati sa sedam različitih brojeva u slijedu, ili - budući  
12 da su dokumenti međusobno povezani i da govore o istoj temi - onda ćemo ih  
13 staviti pod jedan zajednički broj.

14 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da ne možemo im dati  
15 jedan broj jer to su različiti dokumenti. Možda ćemo mi dovoditi u pitanje neke  
16 od tih dokumenata kada mi budemo izvodili dokaze.

17 Ja predlažem da im mi damo jedan zajednički broj, a onda .1, .2 i tako  
18 dalje po dokumentima.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Razumijem. No to bi prouzročilo neke  
20 dodatne probleme.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Jedino ih možemo staviti pod različite brojke.

2 G. OLMSTED: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude. Mi smo to dobili u  
3 tako zadnjem trenutku da to nismo mogli zajedno označiti u svrhu identifikacije.  
4 Mi im možemo dati zajednički dokazni broj, a onda ponovo sve to pregledati,  
5 ispraviti i nakon toga obavijestiti strane.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Znači, onda ćemo im dati sedam  
7 različitih dokaznih brojeva.

8 Dakle, odluka je da ćemo rezervirati sedam različitih dokaznih brojeva i  
9 da nam Vi kasnije pošaljete popis ERN brojeva i brojeva po listi 65ter.

10 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] U redu. Časni Sude, 65ter 10290 postat  
11 će P1064 do P1070.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

13 G. OLMSTED: [simultani prevod]

14 P: Da li se sjećate da li je policija sudjelovala u prikupljanju oružja  
15 od muslimanskog stanovništva u selima Drum i Piskavice?

16 O: Jedan od ovih dokumenata govori da se ta aktivnost provodila i na  
17 Piskavicama.

18 P: Htio sam Vam skrenuti pažnju na jedan incident. Da li ste znali da je  
19 prilikom preuzimanja Druma došlo do ubojstava nekih Muslimana, civila?

20 O: Znao sam da se desilo, ali sada kad se na ovom dokumentu insistira -

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 volio bih znati kojeg je to datuma bilo. Ja se ne sjećam.

2 P: Ja se ne pozivam na neki konkretan dokument već govorim o incidentu.

3 Jeste li znali da su Muslimani koji su živjeli u selu Drum ubijeni  
4 prilikom preuzimanja tog sela?

5 O: Konkretno, u ovim aktivnostima, akcijama, nije bilo žrtava. Tek  
6 negdje kasnije, možda u junu mjesecu, išla je jedna šira akcija vojske ili  
7 Teritorijalne odbrane i vojske, koja je obuhvatala znači komplet potez i  
8 Piskavice, i Drum, i Gradinu, i tako dalje. E, tad su se ti incidenti dešavali.  
9 A u okviru ovih aktivnosti koje stoje na ovim dokumentima, nisu se dešavale...  
10 nije bilo posledica, znači, smrtnih posledica, već je to obavljeno znači na...  
11 mirnim putem. Tek kasnije - znači, da li je to negdje 10. juni il' ne znam koji  
12 - išla je jedna šira akcija u vojsci i Teritorijalne odbrane, znači čisto vojna  
13 akcija prema znači, da taj čitav prostor se obuhvati jer je bilo problema na...  
14 u mjestu Gradina koja tamo graniči sa Cerskom. A u ovim aktivnostima koje ovi  
15 dokumenti tretiraju nije bilo, ovaj, žrtava ni u jednom ovom selu.

16 Do 30., znači, možemo reći do 30. maja. Tek nakon... ova akcija koja je  
17 sledila u junu... ja to... možemo vidjeti kad je tačan datum. To je bila čisto  
18 vojna operacija jedna. E tad je bilo žrtava na Drumu i Piskavicama.

19 P: Hvala na tom detaljnom objašnjenju, no molio bih Vas da se fokusirate  
20 ipak samo na pitanje. Ja se sada nisam htio više pozivati na dokumente koje smo  
21 gledali, već ću se baviti samo Drumom.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Kao prvo, koliko brzo nakon ubojstava u Drumu ste Vi za njih saznali?

2 O: Pa, negdje možda sutradan. Došao je jedan Bošnjak koga sam sticajem  
3 okolnosti poznavao jer je radio u šumskom gazdinstvu Birač. Vodio je tamo  
4 poslove zaštite i tako dalje. Pa sticajem okolnosti posla koji sam radio  
5 poznavao sam ga i...i on je došao negdje oko 9.00h ili 10.00h ujutru u stanicu i  
6 poznavajući mene rekao, ovaj, šta se desilo, da ima - sad ne mogu tačno, ovaj,  
7 reći da li je rekao osam il' devet - žrtava i da traži od policije zaštitu da se  
8 dostojanstveno na mjesnom groblju, ovaj, na što sam ja porazgovarao sa  
9 komandirokom i ostalima, ovaj, i mi smo dali tu zaštitu. I sahrana je  
10 oba...obavljena na mjesnom groblju, ovaj, jer je on u tom momentu rekao: "Jedino  
11 ja od svega ovoga vjerujem policiji." I mi smo stvarno ispoštovali i ta sahrana  
12 je, ovaj, obavljena. Taj čovjek se zvao Begić. Ne... ne sjećam se imena, al' se  
13 zvao Begić.

14 P: Jeste li poslali kriminalistički tim da obavi očevid u Drumu?

15 O: Da. Ali u to vrijeme, ovaj, krim policija je radila... više  
16 evidentirala te sve slučajeve i nekada nije bilo mogućnosti da se uradi  
17 kvalitetan policijski uviđaj.

18 P: Jeste li napisali izvještaj ili informativnu bilješku o tim  
19 ubojstvima i podnijeli to CSB-u?

20 O: Mislim da je otišla informacija il' depeša, ako je bilo moguće, i  
21 prema, ovaj, CSB-u, da se desilo... da je bila akcija takva i takva, da su se  
22 desili... desile te i te stvari na tom i tom prostoru.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Koliko Vi znate, da li se ubojstvo u Drumu ikada adekvatno istražilo  
2 i zbog toga nekog krivično gonilo?

3 O: U tom periodu znači mi smo pokušali da nešto dokumentujemo. Međutim,  
4 mora se razumjeti da je bilo veoma teško u to vrijeme voditi intenzivnu i  
5 kvalitetnu istragu. Ti slučajevi su evidentirani, a kasnije smo mi formiranjem  
6 vojne... vojnih organa, znači pravosudnih, niz tih slučajeva koje smo prikupili,  
7 a odnose se na vojsku, dostavili vojnom tužilaštvu da oni to procesuiraju, jer  
8 smo imali problema u tom periodu već. Kada želimo da saslušamo nekog pripadnika  
9 vojske, oni bi se bunili, ovaj, govorili da mi nismo nadležni za taj posao jer  
10 su oni pripadnici vojske. Tako da smo mi sve zatečene izvještaje, znači  
11 informacije koje smo imali kada se negdje - ne znam sad tačno - jula ili  
12 augusta, formirao vojni sud i vojno tužilaštvo čije je sjedište bilo u Sokolcu.  
13 Sve te informacije smo dostavili tim organima na eventualno procesuiranje.

14 A ovamo, ministarstvo, odnosno stanica je procesuirala predmete koji se  
15 uglavnom odnose na građanska lica.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, stranica 21, red 10 i 11.  
17 Nemamo označeno pitanje i odgovor. Znam da će to biti kasnije ispravljeno, ali  
18 htio sam Vam samo sada skrenuti pažnju na to.

19 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo još jedan dokument. To je  
20 1D183.

21 Mislim da je to ipak bio taj dokument. Možete li ga vratiti, molim. Ja  
22 sam mislio da je krivi. Molim da stavite drugu stranicu na B/H/S-u.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Molim, pogledajte ovaj datum. Da li se sjećate jeste li dobili ovo  
2 1992. godine?

3 O: Mislim, čim je nađen dokumenat u arhivi, jeste.

4 P: Da li je krađa tog "TAS" vozila bila prioritarna za RS MUP 1992.  
5 godine?

6 O: Jedan od zadataka znači Ministarstva unutrašnjih poslova, odnosno  
7 policije, jeste sprečavanje krivičnih djela. Između ostalog, znači, jedna, ovaj,  
8 pojava koja je bila evidentna je bila i otuđenje vozila iz fabrike "TAS", vozila  
9 Golf.

10 P: Koliku količinu svojih resursa ste dodijelili da obavi zadatak  
11 konfisciranja tih "TAS"-ovih vozila?

12 O: Ja se izvinjavam, ako možete ponoviti pitanje.

13 P: 1992. godine, koliku ste razinu resursa, dakle ljudi, opreme i  
14 ostalog iz SJB-a odvojili i posvetili istraživanju i kasnije zapljeni tih  
15 ukradenih vozila "TAS"-a?

16 O: O...otuđi... oduzimanje - da kažem - tih otuđenih vozila je vršila  
17 policija na punktovima.

18 A evidenciju znači i pregled dokumentacije je vršila, ovaj, krim  
19 policija u sjedištu stanice policije. Što znači, policajci na punktu su imali  
20 zadatak da identifikuju il' posu... ostvare os...osnov i sumnje da je  
21 voz...vozilo potiče iz programa "TAS"-a i da ga proprati i uputi do krim  
22 policije, odnosno krim službe tu u stanici gdje bi bila uzeta izjava i provedena  
23 kompletna procedura.

24 I ako se utvrdi da vozilo je regularno, znači, vlasnik bi odmah  
25 nastavljao dalje, ako se utvrdi da vozilo potiče iz programa "TAS"-a, a nema

26

27

28

29

30

1 dokaza o vlasništvu, znači vozilo bi bilo oduzeto i postupalo bi se dalje u  
2 skladu sa - da kažem - propisima i zakonima.

3 P: Da li se smatralo opasnim policijskim radom konfiscirati ta ukradena  
4 vozila "TAS"-a?

5 O: Obzirom da su na jednoj strani bila opasna borbena dejstva i jedan  
6 sličan zadatak težine nosio je i to isključivanje tih vozila i davanje na  
7 provjeru i oduzimanje. Ali policija je morala raditi profesionalno. Prema tome  
8 oni su postupali u tom pravcu bez obzira na eventualne opasnosti. Da ne dužim  
9 ovdje, ne oduzimam vrijeme, čak je bilo pokušaja od pojedinih paragraf grupa da  
10 razoružaju mi policiju na punktu, pa ih ja sačekam, pa i oružano onda njih  
11 razoružam, pa protjeram i tako dalje.

12 P: U razdoblju od petog do dvanaestog mjeseca 1992., da li je služba  
13 kriminalističke policije u SJB-u Vlasenica podnosila krivične prijave osnovnom  
14 tužitelju u Vlasenici?

15 O: Krim policija je dokumentovala sve one slučajeve koje je mogla da  
16 dokumentu...dokumentuje i pripremila prijave znači prijave ili izvještaje.  
17 Obzirom da je u to vrijeme znači postojao, odnosno u bivšoj - da kažem - BiH  
18 sud, Vlasenica je bio nadležan za opštine Milići, Šekovići i tako dalje. U tom  
19 periodu od aprila do negdje augusta mjeseca postojao je samo imenovan  
20 predsjednik suda. I onog momenta kad je, ovaj, konstituisano i tužilaštvo - da  
21 kažem - postavljen je i tužilac, to je negdje od augusta mjeseca, mi smo što smo  
22 imali tih dokumentovanih predmeta za procesuiranje predali tužilaštvu i jedan  
23 dio izvještaja već u pomenutoj vojnoj strukturi, znači, vojnom tužilaštvu, ovaj,  
24 na osnovu dogovora koji je obavljen negdje polovinom jula mjeseca sa vojskom.

25 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo 65ter, 2880. Molio bih da se

26

27

28

29

30



1 ovaj dokument ne emitira.

2 P: Molim da malo spustite stranicu. Možete li nam reći, gospodine, da li  
3 ste Vi ovaj dokument potpisali? Odnosno, niste ga potpisali, ali jeste li ga Vi  
4 sačinili?

5 O: Vjerovatno jes...jesam, ako je ovaj dokumenat išao teleprinterom,  
6 depešom, onda često se desi da on ode, a ako sam odsutan ni...nije potpisan.  
7 Ali, jeste.

8 P: Tu stoji da nije bilo krivičnih prijava protiv "NN" izvršitelja.  
9 Što to znači?

10 O: Pod... po nepoznatom izvršiocu.

11 P: Prema ovom izvještaju, do kraja sedmog mjeseca obrađeno je 108  
12 krivičnih djela ilegalnog posjedovanja oružja. Protiv pripadnika koje  
13 nacionalnosti su podnošene takve prijave?

14 O: Uglavnom, ilegalno posjedovanje oružja se odnosilo, kad se gleda sada  
15 upisnik, na pripadnike bošnjačke nacionalnosti. Mada je bilo i drugih oštećenih,  
16 ali ovdje konkretno se traži znači bošnjačke nacionalnosti.

17 P: Pogledat ćemo to za koji trenutak. Rekli ste "većina". Kada ste  
18 pregledali dokumentaciju tokom pripreme za svjedočenje, jeste li uspjeli pronaći  
19 bilo kakve krivične prijave ili postupke zbog posjedovanja neregistriranog  
20 oružja podnesene protiv Srba?

21 O: Nisam u tom pregledu, al' sad kad sam rekao većina, znači ovdje sva  
22 krivična djela znači se odno... ostala struktura djela odnosila se na Srbe, a

23

24

25

26

27

28

29

30

1 najvećim dijelom se ilegalno posjedovanje oružja odnosilo na Bošnjake.

2 P: Hvala.

3 G. OLMSTED: [simultani prevod] Molim da se ovaj dokument uvrsti u spis  
4 pod pečatom.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Bit će tako.

6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Bit će to P1071, pod pečatom.

7 G. OLMSTED: [simultani prevod] Molim da sada vidimo dokument označen u  
8 svrhu identifikacije P105. To je bio 65ter dokument 3563.

9 P: Gospodine, kada je policija istraživala ili vodila bilo kakve radnje  
10 vezano uz kaznena djela, gdje se to bilježilo?

11 O: U krivični upisnik /.../ pri nadležnoj stanici krim službe.

12 P: Kako smo pomenuli tokom pripreme za Vaše svjedočenje u utorak, imali  
13 ste prilike pregledati krivični upisnik za Vlasenicu. Možete li nam reći da li  
14 je to u stvari bio krivični upisnik SJB Vlasenica za razdoblje barem od četvrtog  
15 mjeseca do dvanaestog mjeseca 1992.?

16 O: To je klasična - znači da kažem - službena knjiga koja je obavezna da  
17 se vodi.

18 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajte, molim, stranicu 43 na  
19 engleskom i na B/H/S-u. Zbog opreza mislim da ne bismo smjeli emitirati dijelove  
20 ove knjige zato što se tu mogu nalaziti imena žrtava i slično.

21 43 na B/H/S-u.

22 Oprostite, 42. Nisam imao dobar broj. Evo ga. Povećajte ovo što je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 upisano.

2 P: U ovom dijelu koji gledamo stoji brojka 182 i godina 1992.

3 Što znači brojka od 182?

4 O: Ona znači procesuirano 182 krivična djela... razne strukture.

5 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo sada stranicu 2 i na B/H/S-u i  
6 na engleskom.

7 P: Na ovoj stranici imamo prvih deset unosa u upisniku za SJB Vlasenica  
8 MUP-a RS.

9 Recite nam ukratko kakve vrste informacija stoje u različitim stupcima u  
10 ovom upisniku?

11 O: Ja ne mogu sad odavde da... da pročitam jer suviše je sitno, al' to  
12 su klasični znači podaci: ko je podnio prijavu, kada je podnio prijavu, protiv  
13 koga je, ko je prijavljen i već koja je struktura djela, po kom i kom članu.

14 G. OLMSTED: [simultani prevod] Ostanimo sada na ovoj slici. Spustite  
15 malo da pogledamo počinitelje.

16 P: Možete li mi reći koja je nacionalna pripadnost izvršilaca ovih deset  
17 unosa?

18 O: Bošnjaci.

19 P: Mislim da ste pomenuli da se tu nalazi i član Krivičnog zakona, da li  
20 je ovdje konkretno član 12.

21 G. OLMSTED: [simultani prevod] Mislim da se možemo vratiti na vrh.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A što je članak 213?

2 O: To je po Krivičnom zakonu bivše BiH koji je tada primjenjivan,  
3 ilegalno posjedovanje, ovaj, naoružanja, proizvodnje i stavljanje u promet  
4 muni...municije, eksplozivnih sredstava i tako dalje, i tako dalje.

5 P: Znači, jesu li to primjeri za 108 slučajeva ilegalnog posjedovanja  
6 oružja o čemu ste izvijestili u onom dokumentu kojega smo vidjeli maloprije.

7 O: Da. Posjedovanje ilegalno automatskog oružja ili naprava koje su  
8 zabranjene zakonom.

9 P: Prije nego što su podnešene te prijave za ilegalno posjedovanje  
10 oružja protiv Muslimana, je li policija te Muslimane ispitivala?

11 O: Uglavnom, ova... dokazni materijal za podnošenje ovih prijava je  
12 ilegalno, znači, nabavljeno oružje gdje je policija došla do saznanja da  
13 posjeduju, znači, lice to naoružanje... Po ZKP-u su lica znači dala izjavu, a  
14 kao materijalni dokaz je oduzeto oružje i služilo je kao materijalni dokaz za  
15 kasnije procesuiranje.

16 P: A gdje bi se uzimale izjave od osumnjičenih?

17 O: U policijskoj stanici, u krim policiji.

18 P: Jeste li Vi bili upoznati sa situacijama u kojima su neki  
19 osumnjičenici, Muslimani osumnjičeni, bili dovedeni u stanicu policije pa da su  
20 ih onda tamo tukli ili na drugi način zlostavljali za vrijeme ispitivanja?

21 O: U periodu - da kažem - od kad smo mogli da uspostavimo kontrolu, a to  
22 je negdje od polovine juna mjeseca, znači sva dešavanja koja su... sve radnje  
23 koje su se vršile su morale biti u okviru ZKP-a.

24 U periodu od 21. aprila, pa negdje tu do polovine maja ili tako dalje,  
25 stanicom su više vladale paravojske i drugi gdje mi nismo mogli nešto posebno

26

27

28

29

30

1 uticati. Nakon uspostavljanja znači i s... komunikacije - da kažem - sa  
2 Ministarstvom unutrašnjih poslova Bosne i Hercegovine Republike Srpske i  
3 instrukcija o poštovanju, ovaj, Zakona o unutrašnjim poslova, znači, sve radnje  
4 su se morale odvijati u okviru znači Zakona o unutrašnjim poslovima, Zakona o  
5 krivičnom postupku i tako dalje. Znači, lica koja su procesuirana, odnosno  
6 protiv kojih je podnešena, ove... ove prijave su podnešene, su procesuirana u  
7 skladu sa Zakonom o krivičnom postupku.

8 P: Dakle, prije sredine petoga mjeseca je li bilo situacija da su  
9 Muslimani koji su bili dovedeni u stanicu policije bili batinani ili na drugi  
10 način zlostavljani?

11 O: Ja ne mogu da tvrdim to jer nisam imao ni...niti utjecaja niti sam  
12 mogao da odlučim o tome. Ja nisam vidio da je netko u tom dijelu, ovaj,  
13 maltretiran, što ne isključuje mogućnost u...u mom odsustvu, jer ja nisam tad  
14 bio ni... bio sam obični pripadnik koji je boravio neko vrijeme tu, ovaj...

15 Više su tu se dolazile paravojske i, ovaj, vršile neke radnje dok nismo,  
16 znači, definitivno ste...stvorili preduslove da se stanica konstituiše i definiše  
17 i da radi u okviru Zakona o unutrašnjim poslovima.

18 P: Kažete da niste vidjeli da su ikada ikoga tukli. Ali, jeste li  
19 dobivali izvještaje da se Muslimane tuče ili da ih se zlostavlja u zgradi  
20 Stanice javne sigurnosti?

21 O: U periodu do 15. maja meni niko nije imao potrebu da podnosi  
22 izvještaje jer sam bio niko i ništa.

23 P: Ja ne govorim o podnošenju izvještaja. Jeste li dobivali izvještaje,  
24 jeste li čuli, je li Vam itko došao i kazao Vam recimo: "Čujte, Muslimane tuku  
25 ili zlostavljaju u Stanici javne sigurnosti..." u onom periodu do 15.05.?

26 O: Da. Bilo je priča da su... da je neko dobio batina i tako dalje, na

27  
28  
29  
30

1 što smo mi reagovali u smislu, aj' da kažem kao ljudi, pripadnici te službe i  
2 insistirali tamo kod predsjednika i kriznom štabu il' ne znam gdje - ovaj, ne u  
3 kriznom štabu, nego kod predsjednika opštine da nađe načina da se te grupe koje  
4 su se primakle Stanici javne bezbjednosti odstrane.

5 P: E sada, od 15.05. pa do sredine juna, jeste li u to vrijeme znali da  
6 se Muslimane koje dovode u stanicu policije tuče ili zlostavlja?

7 O: Mislim da u tom periodu već, ovaj, nije bilo tih slučajeva. Ili kažem  
8 - ako se mogao desiti slučaj to nit je bilo u...u znanju, u znanju ni komandira,  
9 ni mene kao, ajd da kažemo koordinatora, ni ovoga momka še... iz krim službe. To  
10 su mogli isto povremeno da...da se pojave u... policajci tipa koje smo kasnije  
11 istjerali i omogućili da se tako nešto desi.

12 P: Molim Vas, biste li ponovili zadnju rečenicu?

13 O: To je moglo da se desi, znači, u odsustvu u nekim... u nekom vremenu,  
14 u odsustvu bilo koga od nas koji smo nešto već počeli da predstavljamo u toj  
15 stanici, znači komandira, mene kao ajd da kažem koordinatora ili ovog momka iz  
16 šefa krim službe. I pored ostalog, znači, to bi omogućili policajci... rezervni  
17 policajci il' neko koje smo kasnije, znači, čim smo nešto saznali oko toga,  
18 odstranili i predali Vojsci Republike Srpske. Znači, jedina sankcija koju smo  
19 mogli tad da uradimo jest da ih istjeralo i predamo Vojsci Republike Srpske.

20 P: Kada ste dobivali informacije o tim incidentima, o zlostavljanjima u  
21 zgradi Stanice javne sigurnosti, da li biste Vi o tome obavjestili, da li biste  
22 to prijavili CSB-u?

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Pazite, svako jutro je išao kad je po...postojala već komunikacija  
2 teleprinterom, ovaj, informacija, odnosno skup informacija za prethodni dan. I  
3 taj dokumenat se zove Bilten načelnika centra koji on dobija. I u tom Biltenu  
4 sigurno postoje svi izvještaji i događanja u toku protekla 24 sata. Što znači,  
5 bio je obavještavan o eventualnim narušavanjima zakonitosti, a uporedo s tim i  
6 pritiscima jer stanica i policija su bili stalno pod pritiskom tih snaga koje su  
7 željele da se implementiraju - da kažem - u stanicu, da se oni nešta pitaju i da  
8 oni provode svoj neki zakon, a to su obično ljudi koji su bili van zakona prije  
9 rata pa im se stvorila prilika i pokušaj da oni budu nešto bitni i oni da  
10 kreiraju.

11 Međutim mi smo suprotstavili svim sredstvima, svim snagama, u bezbroj  
12 puta dolazili u opasnost, sukobljavali se sa pojedincima, sa grupama, stanica je  
13 opkoljavana, napadana, pucano na stanicu. Međutim mi nismo nikad odustajali od  
14 principa da radimo zakonito i da napravi instituciju, odnosno da stanica bude  
15 dio institucije koja teži da bude profesionalna i, ovaj, za sve građane. To je  
16 bio naš motiv bio i tako smo se ponašali.

17 Sve anomalije koje su se dešavale, znači moguće, u odnosu na ova  
18 prethodna pitanja, da se toga dešavalo, ali na svaku tu pojavu smo reagovali. Od  
19 istjerivanja takvih policajaca kad su stvorene mogućnosti, od procesuiranja,  
20 podnošenja prijava i...i sve ostale sankcije koje su bile na raspolaganju, a  
21 vjerujte, u to vrijeme protiv takvih pripadnika - jer su se oni smatrali  
22 istaknutim srpskim borcima, oni su sebe smatrali - bilo je teško preduzeti mjeru  
23 jer ste imali osudu čak i naroda, a da ne govorim njihovih i...istomišljenika.  
24 Al' mi smo istrajavali u tome.

25 P: Hvala Vam na ovome detaljnom objašnjenju, ali, molim Vas, pokušajte  
26 se usredotočiti na pitanje, jer procedura je takva da ja postavljam pitanja. Vi

27  
28  
29  
30

1 se morate koncentrirati.

2 Na kraju samoga postupka dat će Vam suci vjerojatno priliku da kažete  
3 ono što želite, ali molim Vas da sada držite se pitanja i tako odgovarajte na  
4 njih.

5 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo, molim Vas, sljedeću stranicu  
6 ovoga upisnika, odnosno četvrtu stranicu. I ako pogledate drugi uneseni podatak,  
7 malo desno pomaknimo stranicu na B/H/S-u.

8 P: Tu piše: "U slučajevima po članu 36." Kakvi su to predmeti, molim  
9 Vas?

10 O: Vjerujte da se ne sjećam ko... šta tretira član zakona 36.

11 P: Nakon 21. aprila, kakvi su zločini - općenito govoreći - bili  
12 počinjeni nad Muslimanima Vlasenice?

13 O: Nakon 21. aprila većina, znači, pripadnika i građana, ovaj, bošnjačke  
14 nacionalnosti je napustila Vlasenicu. U tom periodu - da kažem - najkritičnijem  
15 prvih nekih mjesec dana, do mjesec i po dana, bilo je pokušaja zločina tipa  
16 ubistava i tako dalje. Međutim policija je u tom vreme... u tom periodu  
17 preduzimala sve mjere u okviru svoje nadležnosti, a moramo shvatiti i mogućnost  
18 /nerazgovetno/ okolnosti da to spriječimo.

19 O: Oprostite, gospodine.

20 Opet, molim Vas, usredotočite se na pitanje.

21 Vi ste imali prilike pregledati krivični upisnik koji se nalazi pred  
22 Vama za period od aprila do decembra 1992. Jeste li Vi imali prilike pronaći u  
23 ovome upisniku bilo koju krivičnu prijavu kada je žrtva ili oštećena strana bio  
24 neki Musliman ili Hrvat?

25 O: Nisam u ovom upisniku pronašao iz razloga što smo sve te slučajeve -  
26  
27  
28  
29  
30



1 već sam rekao negdje - u konstituisanju Vojnog suda i tužilaštva, sve te  
2 slučajeve i izvještaje smo predali njima na procesuiranje.

3 I ovaj dio upisnika se odnosi, znači, na civilna lica, na građanska  
4 lica.

5 G. OLMSTED: [simultani prevod] Ja bih i ovaj upisnik zatražio sada da se  
6 usvoji u spis.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se usvaja.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, ovaj dokument P1050 usvaja  
9 se pod pečatom.

10 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo sada dokument po pravilu 65ter  
11 2886, i molim Vas, nemojte ga emitirati izvan sudnice.

12 P: Gospodine, pogledajte, molim Vas, ovaj dokument. Pogledajte potpis i  
13 kažite nam čiji je to potpis?

14 O: Moj potpis.

15 P: U prvome odlomku pišete: "U prilogu akta dostavljamo Vam obrasce RZ i  
16 RZ1 s podacima o ratnim zločincima i genocidu nad nedužnim civilnim srpskim  
17 stanovništvom izvršenom na području opštine Vlasenica."

18 Je li to pismo koje ste Vi napisali kao odgovor na jedan konkretni  
19 zahtjev koji je upućen za takvim informacijama?

20 O: Ovaj akt je, znači, došao od ministarstva ili od Centra bezbjednosti  
21 i ovo je propratni akt uz ove obrasce određene ratni z... RZ, RZ1, što znači  
22 ispod ovog akta postoje ti obrasci popunjeni koje ja sad nemam, a postoje možda  
23 negdje.

24 P: Znači, ako razumijem Vaš odgovor, od Vas se tražilo da prikupite  
25 dokaze o ratnim zločinima počinjenim nad Srbima?

26 O: Jeste.

27

28

29

30

1 P: U drugome pasusu piše da ste podnijeli tri krivične prijave protiv  
2 takvih osoba.

3 Možete li nam kazati kome ste podnijeli te krivične prijave?

4 O: Te krivične prijave su podnešene, znači, tužilaštvu... tužilaštvu u  
5 Vlasenici.

6 P: To bi bilo osnovno tužiteljstvo u Vlasenici, je li tako?

7 O: Da, da, da.

8 G. OLMSTED: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, predložio bih  
9 ovaj dokument na usvajanje pod pečatom.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se prihvaća u spis i obilježava  
11 kao dokazni predmet pod pečatom.

12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dokazni predmet, časni Sude, P1072, pod  
13 pečatom.

14 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo tajnice, prethodni dokument  
15 je zabilježen kao P1050, je li to tačno?

16 [Pretnesno veće i sekretar se savetuju]

17 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Aha, ranije je bio obilježen za  
18 identifikaciju. Hvala.

19 G. OLMSTED: [simultani prevod] Ja bih sada prešao na sljedeću temu.

20 P: Je li u Vlasenici postojao općinski zatvor u petom, šestom, sedmom  
21 mjesecu 1992.?

22 O: Obzirom da je sud, znači Opštinski sud Vlasenica bio nadležan za ta  
23 područja tu, koja sam već rekao, znači Šekovići, Han Pijesak, i prije rata je  
24 postojao...postojao je znači objekat zatvora pri sudu.

25 P: Usredotočit ćemo se na razdoblje od maja do decembra 1992.. Možete li  
26 nam reći: pripadnici koje nacionalne skupine su bili zatvarani, odnosno  
27 pritvarani u tom objektu?

28 O: Obzirom da taj objekat nije bio, znači, u nadležnosti policije,

29

30

1 odnosno Stanice javne bezbjednosti niti MUP-a, već u nadležnosti suda. Po mom  
2 saznanju, tamo su bila u tom periodu, znači, pritvarana lica bošnjačke  
3 nacionalnosti.

4 P: Tko je pružao usluge bezbjednosti u tom zatvorskom objektu?

5 O: U tom objektu, znači, obezbeđenje tog objekta bilo je dužno da  
6 vrši...vrše pripadnici suda, znači njiho...njihovi službenici obzirom da je samo  
7 postojao predsjednik suda. Tek je bila... ovaj, sud u konstituisanju.

8 U jednom periodu je... postojao je momak koji je izašao iz zat... iz  
9 Sarajeva, Sokanović Branislav, koji je i dolje bio upravnik il' ne znam,  
10 obezbjeđivao zatvor. I on je tu odmah prebačen, odnosno prihvaćen da vodi  
11 obezbeđenje tog zatvora. I on je... on je zatim pravio plan službe obezbeđenja.  
12 U početku, ovaj, radi nedostatka lica koja mogu da obezbeđuju, u jednom periodu  
13 je bio angažovan određen broj policajaca što smo - čim su bili stečeni uslovi -  
14 ovaj, prestali davati tu uslugu obezbeđenja jer je to u... bilo u nadležnosti  
15 Ministarstva pravosuđa i u dogovoru sa Teritorijalnom odbranom i već sa kime,  
16 oni su formirali znači jednu grupu momaka koji su obezbjeđivali taj zatvor.

17 P: Jeste li Vi ikada u tome razdoblju posjetili zatvor?

18 O: Nikad nisam posjetio.

19 P: A zašto ne? Vaši su policajci stražarili u zatvoru?

20 O: Nisam posjetio iz razloga zato što sam se ja od momenta kad sam mogao  
21 da nešto utičem protivio tome i pisao dopis Ministarstvu pravde da riješi status  
22 toga... ovaj, status tog zatvora i obezbeđenje. I nakon uspostavljanja nekih

23

24

25

26

27

28

29

30

1 komunikacija boljih sa Ministarstvom unutrašnjih poslova, sa Centrom  
2 bezbjednosti, onda sam dobio instrukciju i rekli su, ovaj, da se isključivo to  
3 je u nadležnosti Ministarstva pravde i policija više ne smije da se tamo... daje  
4 uslugu, da kažem na o...obezbeđenju. I mi smo prekinuli taj posao.

5 P: Kažete da ste pisali Ministarstvu pravosuđa. Kada ste pisali  
6 Ministarstvu pravosuđa da li biste onda stavili na raspolaganje jednu kopiju  
7 svojega pisma i ministru unutarnjih poslova?

8 O: Vjerovatno je otišlo i o...obavezno kopija prema, ovaj, načelniku  
9 Centra bezbjednosti, a on će dalje procijeniti da li taj dokumenat prosleđuje  
10 dalje ili ostvari komunikaciju na drugi način.

11 P: Pa, Vi niste komunicirali s Ministarstvom pravosuđa, a da o tome ne  
12 biste prethodno obavijestili svoje nadređene, zar ne?

13 O: Normalno, ja. Ja sam komunicirao sa načelnikom Centra i rekao: "Ja ću  
14 napisati dopis Ministarstvu pravosuđa, ovaj, i iznijeti problem...", da  
15 prekidamo tu saradnju, taj vid saradnje, da je to njihov objekat, nek se izjasne  
16 šta je to. Ili neka ga ukinu, zatvore, nek čine šta god 'oće od toga.

17 P: Dobro. Prijedimo na sljedeći dokument.

18 G. OLMSTED: [simultani prevod] To je dokument koji je već usvojen u  
19 spis, a radi se o dokaznom predmetu P994.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Svjedoče, kada ste prestali  
21 stražariti kod zatvora u Vlasenici, dakle kada ste prestali s tom dužnošću, tko  
22 je tu dužnost od policije preuzeo? Tko je zatvor onda osiguravao?

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SVEDOK: Kasnije su, pošto je ovaj momak bio preuzet momak, znači koji je  
2 imao iskustvo obezbjeđenja zatvora, onda je... Ministarstvo odbrane mobiliše, da  
3 kažem, rasporedi određene ljude da vrše taj posao. Znači, oni su sad tražili...  
4 Kao što sam ja tražio sebi policiju preko Ministarstva odbrane, tako su i oni  
5 tražili da im se, ovaj, odrede ljudi koji će to obezbjeđivati. To je procedura  
6 bila.

7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Znači to nisu bili vojnici ili vojna  
8 policija, nego obični ljudi koji su u tu svrhu bili zaposleni?

9 SVEDOK: Pretpostavljam da je za takve zadatke Ministarstvo odbrane  
10 raspoređivalo manje vojno sposobne.

11 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Nisam baš siguran što to znači.

12 Jesu li ti novi stražari u zatvoru u Vlasenici bili vojska? Jesu li bili  
13 vojnici ili su bili tek civili koji su bili zaposleni, koji su dobili ugovor, da  
14 bi osiguravali zatvor?

15 SVEDOK: Ne, ne, ne. Nije bilo ugovora. U tom periodu samo moglo se ovaj  
16 izvršiti mobilizacija preko Ministarstva odbrane i da bi se, ovaj...  
17 Pretpostavljam da je Ministarstvo odbrane tu rasporedilo, znači, manje vojno  
18 sposobne ljude. Da li su to - da kažem - stariji ljudi il' sa dijelom  
19 invaliditeta, ali, ovaj, obično za takve zadatke su oni njih angažovali.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam.

21 G. OLMSTED: [simultani prevod] Ja bih se nadovezao na ovo jednim  
22 pitanjem.

23 P: Sjećate li se u kojem ste mjesecu pisali Ministarstvu pravosuđa u  
24 vezi sa tim zatvorom?

25 O: Pazite, sva aktivnost u dijelu - da kažem - uspostavljanja što više  
26 zakonitosti je tekla - da kažem - negdje od kraja maja il' juna kad smo već

27  
28  
29  
30

1 dobili neke naznake ja i moje kolege da ćemo biti, ovaj, od strane ministarstva  
2 i potvrđeni i tako dalje, a sticajem tih ratnih okolnosti.

3 I ja sam išao sve korak po korak da to pokušam dovesti u neke normalne  
4 tokove što znači, i taj problem je mogao doći na red u julu mjesecu...  
5 otprilike... pretpostavljam. U julu mjesecu.

6 A prije toga sam i razgovarao, ovaj, sa predsjednikom opštine gospodinom  
7 Stanićem, gdje se i on složio. Kaže, apsolutno, ovaj, da to treba da se riješi  
8 jer imamo problem. Prvo, imamo problem nedostatka policajaca kvalitetnih, a  
9 drugo, nije to institucija u našoj nadležnosti.

10 G. OLMSTED: [simultani prevod] Mislim da bi sada bilo dobro vrijeme za  
11 pauzu.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da. Nastavit ćemo za 20 minuta.

13 [Svedok se povlači]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

15 ... Početak pauze u 12.05h

16 ... Sednica nastavljena u 12.27h

17 [Sudije većaju]

18 [Svedok je pristupio svedočenju]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim. Izvolite sjesti.

20 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Olmsted, pitam se ima li  
21 mogućnosti da pojasnimo jednu stvar u vezi sa dijelom svjedočenja prije same  
22 pauze. Nisam siguran da sam sasvim shvatio zbog kojih je razloga on odlučio da  
23 se policija treba povući, odnosno da više ne treba čuvati zatvorenike u  
24 Vlasenici. To je jedna stvar.

25 Druga, nisam sasvim shvatio sljedeće: kada se policija povukla, da li je  
26 onda Ministarstvo pravosuđa to preuzelo ili Ministarstvo obrane?

27

28

29

30

1 Svjedoče, možete li mi pojasniti te dvije stvari?

2 SVEDOK: Prva stvar: zašto smo insistirali da se policija povuče sa  
3 obezbjeđenja tog objekta je jednostavno zato što je to objekat pravosuđa, znači  
4 druge jedne institucije. I...i...i prije, znači, i prije rata nije to  
5 obezbjeđivala policija Ministarstva unutrašnjih poslova, već su oni imali... sud  
6 je imao svoje obezbeđenje. To je, znači - odmah da raščistimo - da svaka  
7 institucija, čak i u tim uslovima, radi ono što joj je zadatak.

8 Drugo pitanje... samo da me podsjetite. Ja...

9 Nakon mobilisanja znači ljudi za obezbjeđenje... obezbjeđenje zatvora,  
10 objekta zatvora, je preuzelo znači Ministarstvo odbrane, sud. Oni su samo  
11 proveli proceduru da im Ministarstvo odbrane odobri ljude koji će to  
12 obezbjeđivati - slično kao kad meni treba rezervni policajac, ja se obratim  
13 Ministarstvu odbrane, da mi po rasporedu mobiliše u stanicu policije kao što  
14 mobiliše u vojne jedinice i tako dalje jer su to neki ratni uslovi, neposredne  
15 ratne opasnosti.

16 I način funkcionisanja, dobijanja znači ljudi je bio taj.

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala, to je onda pojašnjeno.

18 G. OLMSTED: [simultani prevod]

19 P: Gospodine, pogledajte molim, dokument pred sobom. Prepoznajete li  
20 ovaj izvještaj kao nešto što ste Vi sačinili?

21 O: Da.

22 P: Pogledajte, molim, koji je broj dokumenta na koji odgovarate? To je  
23 01-127-92.

24 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo sada drugu stranicu.

25

26

27

28

29

30

1 P: Tamo vidimo da postoji jedan odlomak nešto niže: "Jedan centar za  
2 smještaj osoba iz područja zahvaćenog borbom bio je registriran na području  
3 Stanice javne bezbjednosti."

4 Možete li nam reći na koji to smještajni centar mislite?

5 O: To se misli na prihvatni centar Sušica.

6 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo 65ter, 380.

7 Drugu stranicu molim u obje verzije.

8 P: Gospodine, je li ovo dokument romanijsko-birčansko CSB-a, ono na što  
9 ste se pozivali u prethodnom dokumentu?

10 O: Da.

11 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo treću stranicu na B/H/S-u.

12 P: Možete li nam reći tko je ovo potpisao?

13 O: To je akt načelnika Zorana Cvijetića.

14 G. OLMSTED: [simultani prevod] Molim da se ovo uvrsti u spis.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uvrštava se i označava.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Bit će to dokazni predmet P1037.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Zečeviću.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude. Ne znam što je  
19 referenca u prethodnom dokumentu, odnosno na što je svjedok komentirao.

20 G. OLMSTED: [simultani prevod] Mislim da je bilo jasno. Rekao je da je  
21 to taj dokument bio odgovor na ovaj.

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, ali nismo dobili referencu, bar ne na  
2 transkriptu tog prethodnog dokumenta. Pitam se da li je to uvršteno u spis ili  
3 koji je broj po 65ter? Samo me to zanima. Hvala.

4 G. OLMSTED: [simultani prevod] U redu. To je bilo uvedeno u spis.  
5 Prethodni broj bio je P994.

6 [Tužilaštvo se savetuje]

7 G. OLMSTED: [simultani prevod] Možda nisam dobro shvatio pitanje  
8 zastupnika Obrane.

9 Ovo što mi sada gledamo je 65ter 380 i sada je to uvršteno sa oznakom P,  
10 ako se ne varam.

11 Da li je to zanimalo gospodina Zečevića?

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne, hvala. Moje pitanje bilo je vezano uz  
13 P994. Ta mi je referenca nedostajala. Hvala.

14 G. OLMSTED: [simultani prevod] U redu. Molimo sada 65ter 2810. Molim da  
15 se to ne emitira.

16 P: Gospodine, možete li nam reći tko je potpisao ovaj dokument?

17 O: Moj potpis.

18 P: Na koji prihvatni centar se ovo odnosi?

19 O: Sušica.

20 P: U prvom odlomku kažete da je osnovni razlog postojanja tog prihvatnog  
21 centra da primi Muslimane i Srbe koji su izrazili želju da napuste područje  
22 Vlasenice.

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Možete li nam reći koliko je Srba bilo u centru u Sušici?

2           P: Prihvatni centar je formiran znači negdje u ap... nakon 21. aprila  
3 odlukom opštinskih organa da bi se smjestilo stanovništvo koje je željelo da  
4 napusti teritoriju opštine po onim principima o kojima smo mi već razgovarali.

5           Međutim... i bio je organizovan njihov prevoz znači do određenog mjesta  
6 prema Kladnju. Međutim pošto se povećao taj broj koji žele da napuste, ovaj,  
7 Vlasenicu, u toku dana nisu mogli biti svi prevezeni i netko je odlučio, odnosno  
8 krizni štab il' neko, da se ti ljudi smjeste u objekte bivš... Teritorijalne  
9 odbrane u Sušici do stvaranja mogućnosti za prevoz, a to je do... najkasnije do  
10 ujutru dok, ovaj, ne počnu autobusi da ih prevoze. I to je tako funkcionisalo u  
11 početku. Znači, tu su isključivo bili smješteni Bošnjaci koji su željeli da  
12 napuste Vlasenicu.

13           Kasnije, kad kažem, ovaj, ovde da je tu... da su tu smješteni Srbi. U  
14 borbenim dejstvima oko Goražda naišao je jedan period - to je kasnije; ne mogu  
15 tačno da se sjetim - period, ovaj, gdje je krenuo veliki broj Srba napuštajući  
16 taj prostor. I oni su isto tu bili smješteni do momenta dok se nije neka  
17 politička situacija razriješila, da ne dužimo ovde, oni su željeli da idu u  
18 Srbiju, rukovodstvo nije željelo da idu u Srbiju i tako dalje. Oni su isto bili  
19 tu smješteni.

20           Dalje, u toku borbi između Hrvata i Bošnjaka u Bosni dole, isto je  
21 postignut dogovor političkog rukovodstva tadašnje Herceg Bosne i rukovodstva  
22 Republike Srpske da oni, ovaj, bezbjedno pređu preko teritorije Republike Srpske  
23 prema Srbiji, a odatle dalje već ne znam gdje su željeli preko, ovaj, Mađars...  
24 za Hrvatsku i tako dalje.

25           Tako da su i oni našli tu smještaj dok nisu se stvorili uslovi da se  
26  
27  
28  
29  
30

1 svi prebace. U... znači u različitim periodima boravili su i Bošnjaci i Srbi i  
2 Hrvati, ali nisu zajedno boravili.

3 P: Hvala Vam još jednom na detaljnom objašnjenju. Znam da nam želite  
4 dati što više moguće informacija, ali molim da se usredotočite samo na pitanje.

5 Možete li nam reći, u kojem su mjesecu u centar Sušica stigli Srbi, ako  
6 je to bilo 1992. godine?

7 O: Ja mislim, to je negdje bio august, septembar.

8 P: Upravo ste pomenuli da je prihvatni centar bio pod nadležnošću  
9 općinskih organa. Možete li nam reći na koje to organe mislite?

10 O: Znači, krizni štab i Teritorijalna odbrana. Kasnije, ovaj, to  
11 formiranje Vojske Republike Srpske prešlo u nadležnost Vojske Republike Srpske  
12 /sic/.

13 P: U izvještaju isto tako stoji da su tu bile i osobe uhvaćene u zoni  
14 ratnih djelovanja. Početkom šestog mjeseca 1992., sjećate li se da je u centar u  
15 Sušici došao određeni broj Muslimana, muškaraca iz Šekovića?

16 O: Ne iz Šekovića, već iz zone prema Kalesiji. A sjećam se jer do tada  
17 taj prihvatni centar je zaista imao humanitarni karakter, prihvat civila koji  
18 žele da, ovaj, borave... ne žele, nego žele da napuste prostor, da se zadrže do  
19 momenta stvaranja usl... onog momenta kada je u borbenim dejstvima u junu  
20 mjesecu iz zone prema Kalesiji smješten jedan broj zarobljenika, znači ratnih  
21 vojnih zarobljenika, vojska je definitivno i preuzela znači sve nadležnosti i

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ingerencije, a prije je znači obezbjeđivala Teritorijalna odbrana, a sada je  
2 vojska sačinila znači sva akta oko obezbjeđenja i čak postoje - ja nemam taj  
3 dokumenat, al' postoje, ovaj, naredbe o formiranju tog kasnije nazvanog logora  
4 i, ovaj, načinu postupanja i tako dalje.

5 P: Možete li nam reći što se dogodilo sa tim zarobljenicima? Jesu li  
6 nekuda prebačeni?

7 O: Da. Oni su tu boravili, ovaj, neko vrijeme. Ne mogu se tačno  
8 odrediti, otprilike mjesec dana gdje sam ponovo, ovaj, ins...insistirao da se  
9 nađe modus da se ti ljudi prebace, ili razmjene ili nešto da se čini. A to sam u  
10 razgovoru sa na... gospodinom Stanićem, predsjednikom opštine, gdje smo se  
11 složili, mađa ja nisam bio nadležan, ali sam radi bezbjednosnih razloga, ovaj,  
12 insistirao da on nađe mogućnosti, kao veći autoritet, kod nadležnih institucija  
13 vojske ili gore politike, da se ta lica prebace, razmjene i tako dalje. Tako da  
14 je nakon mjesec dana vjerovatno autoritetom većim od... gospodin Stanić uspio da  
15 isposluje i ti ljudi su prebačeni u Bijeljenu, u tamo jedan logor koji se zvao  
16 Batković.

17 P: Rekli ste da ste inzistirali na tome da se te zatvorenike prebaci  
18 nekamo drugdje.

19 Zbog čega ste inzistirali na tome?

20 O: Čisto iz bezbjednosnih razloga. A i gledajući šire, ovaj, moje...  
21 ni...nisam mogao da poimam u nekom završetku 20. vijeka da postoje logori.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Olmsted, tražili ste četiri  
23 sata za ovog svjedoka. Sada ste potrošili deset minuta više od toga. Koliko Vam  
24 još vremena treba?

25

26

27

28

29

30

1 G. OLMSTED: [simultani prevod] Još pola sata. Trebam samo još nekoliko  
2 dokumenata da prođem par tema zato što to nećemo moći učiniti ni sa jednim  
3 drugim svjedokom. Ispričavam se. Morao sam to zatražiti ranije.

4 P: Jeste li prenijeli svoje stanovište lancem zapovijedanja prema CSB-u  
5 - dakle, to što ste mislili o tom centru, odnosno logoru?

6 O: Da. Da. Prenio sam, ovaj, načelniku Cvijetiću oko toga i  
7 pretpostavljam da je on to informisao ministra ili ministarstvo jer je urodilo  
8 plodom, a stav ministarstva je bio znači da se takve stvari, ovaj, u okviru  
9 nadležnosti stanica javne bezbjednosti jer se... pokušaju - da kažem - uticati  
10 da se spriječi tako nešto.

11 P: Jeste li ikada sami posjetili logor Sušicu dok je on funkcionirao?

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite na prekidu. Mislim da je  
13 svjedok rekao "ministarstvo" na stranici 44, red 17. Dakle, "ideja unutar  
14 ministarstva". Možda se to može pojasniti sa svjedokom.

15 G. OLMSTED: /nedostaje simultani prevod/

16 P: Mislim da ste rekli da nikada niste posjetili logor Sušica u tom  
17 vremenskom razdoblju.

18 O: Ne, ne. Iz principijelnih razloga već sam pokušao insistirati, ovo  
19 što sam već rekao, da... da se taj problem riješi na tim nivoima gdje može da se  
20 riješi.

21 P: Da li ste obaviješteni, jeste li iz nekog izvora saznali o  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 premlaćivanjima ili nekim ubojstvima u logoru Sušice?

2 O: Ja lično nisam, ovaj, imao pouzdane informacije da se gore dešavaju  
3 stvari tipa ubojstava i premlaćivanja. Za sve te aktivnosti sam - da kažem -  
4 više saznao kroz kasnije izjave koje su davane od svjedoka i tako dalje, zato  
5 što policija nije imala gore nadležnosti.

6 Čak sam i zabranjivao - znači, ne čak, nego zabranjivao - odlazak  
7 policije dole, izuzev ako se desio slučaj, a nije bilo takvih slučajeva, po  
8 nekom elaboratu koji je vojska napravila da moramo se uključiti u slučaju napada  
9 na logor ili nekih problema.

10 G. OLMSTED: [simultani prevod] Molim da se ovo uvrsti pod pečatom.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Bit će do dokazni predmet P1074, pod  
13 pečatom.

14 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pokušat ćemo brzo proći preostale teme.  
15 Molim sada da dobijemo 1D190. Molim da se to ne emitira.

16 P: Gospodine, je li ovo Vaš izvještaj?

17 O: Da. Samo da vidim.

18 Da.

19 P: Molim, pogledajte gdje stoji u izvještaju da je podneseno 14  
20 krivičnih izvještaja protiv 14 rezervnih policajaca, 13 za tešku krađu i jedan  
21 za ubojstvo.

22 G. OLMSTED: [simultani prevod] Pogledajmo sad drugi dokument 65ter,  
23 ne... oprostite, 1D191. I zadnji dokument bi trebao biti pod pečatom zato što  
24 tamo stoji ime svjedoka. Molim da i idući dokument ne emitiramo.

25

26

27

28

29

30

1 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uvrštava se pod pečatom.

3 GĐA SEKREAR: [simultani prevod] 1D190, pod pečatom.

4 G. OLMSTED: [simultani prevod] Molim sada 1D191, i da se ne emitira.

5 P: Da li je i ovo Vaš izvještaj?

6 O: Da.

7 P: U njemu kažete da je bilo još osam, dodatnih pretpostavljam,

8 krivičnih prijava protiv policajaca za različite zločine.

9 14 zločina iz prethodnog izvještaja i 8 iz ovog, da li je i jedna od tih

10 krivičnih prijava bila podnešena protiv policajaca zbog nekog zločina koji su

11 počinili protiv Muslimana ili Hrvata?

12 O: Ne mogu tačno da se sjetim, ovaj, ali uglavnom za djela, inkrimisane

13 radnje, znači prijave su podnešene. Ali ne mogu da se sjetim da li eksplicitno

14 zbog tog i tog, ovaj, djela, zločina podnešena?

15 P: Imali ste prilike vidjeti upisnik za 1992. godinu. Da li ste u bilo

16 kojem od izvještaja u krivičnom upisniku uspjeli pronaći primjere zločina koje

17 su počinili policajci protiv Muslimana ili Hrvata?

18 O: Nisam pronašao.

19 P: Jesam li u pravu ako pretpostavim da i ako je bilo... da je bilo

20 takvih krivičnih prijava, onda bismo to bili našli u krivičnom upisniku?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Možete li nam nakratko objasniti razliku između teških prekršaja,  
3 odnosno kršenja, i lakših prekršaja kako je to opisano u ovom dokumentu?

4 O: Krivična djela, znači počev od ubistva do teških krađa i tako dalje,  
5 a lakša krivična djela znači su lakša... lakše... ovaj, lakšeg oblika, pa do  
6 djela narušavanja javnog reda i mira.

7 P: Da Vas zaustavim tu. U ovom pismu stoji da je podnešeno osam  
8 krivičnih prijava... izbrišite to.

9 Kažete: "I također, zbog propusta u službi teže prirode odstranjeno je  
10 47 pripadnika i svi su upućeni u srpsku vojsku..."

11 G. OLMSTED: [simultani prevod] Molim da pređemo na iduću stranicu na  
12 engleskom.

13 P: "... dok je zbog drugih propusta premješteno na druge poslove 30.  
14 izvršilaca."

15 Htio bih znati razliku. Dakle, ovdje spominjete teže propuste i druge  
16 propuste. Ne pominjete zločine. Možete li mi objasniti razliku između ova dva  
17 termina?

18 O: Pojam, znači, pro... težih propusta u službi upućeni se rep... Vojsci  
19 Republike Srpske - od zloupotreba bilo koje vrste, znači, do ne...neizvršavanja  
20 naređenja i tako dalje.

21 Znači, ti su policajci upućeni u Vojsci Republike Srpske. Dok zbog  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 drugih propusta premješteno je na druge poslove, to se odnosilo znači na aktivni  
2 sastav se mogao premjestiti na druge poslove jer se mogao voditi disciplinski  
3 postupak il' bilo koji drugi. A ovaj sastav prethodni, znači rezervni, je mogao  
4 biti samo sankcionisan u tom momentu da se preda Vojsci Republike Srpske.

5 G. OLMSTED: [simultani prevod] Molim da se to uvrsti pod pečatom.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

7 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Bit će to dokazni predmet P1057 pod  
8 pečatom.

9 G. OLMSTED: [simultani prevod]

10 P: Sjećate li se da li je ministar Stanišić ikada prolazio Vlasenicom  
11 1992. godine?

12 O: Gospodin ministar je na putu za Beograd il' negdje morao proći kroz  
13 Vlasenicu, ali nije nikada svratio, nije pr... nisam imao priliku da boravi u  
14 mojoj stanici već sam imao izvještaj sa punktova da je prošao ministar Stanišić.

15 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

16 [Tužilaštvo se savetuje]

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Trenutak, gospodine Olmsted. Zadnji  
18 dokument za kojeg ste tražili uvrštavanje u spis, nije li to bio 1D191, označen  
19 u svrhu identifikacije i nakon uvrštavanja samo mu se taj status mijenja?

20 [Sudije većaju]

21 G. OLMSTED: [simultani prevod] Ne, zato sam bio zbunjen. I prethodni je  
22 bio uvršten u spis, no zato što sam to htio pod pečatom jer se pominje ime

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svjedoka, tražio sam da bude tako označen. Tako je bio označen i uvršten  
2 prethodni dokument. Pretpostavio sam da se želi slijediti istu proceduru.

3 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Zadnji dokument je 1D191, zar ne? U  
4 zapisniku tu stoji P1054, ne, 57. Ali to je nešto drugo, zar ne?

5 G. OLMSTED: [simultani prevod] Da, dva dokumenta o kojima govorimo su  
6 1D190 i 1D191. Nisam ih htio nuditi na uvrštavanje kao takve, već sam samo htio  
7 pobrinuti se da budu pod pečatom.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Samo trenutak. Dokument 1D191 ostaje  
9 pod istim P brojem i stavlja ga se pod pečat, časni Sude.

10 [Pretnesno veće i sekretar se savetuju]

11 G. OLMSTED: [simultani prevod]

12 P: Gospodine, za vrijeme razgovora koji smo vodili prošle godine Vi ste  
13 bili spomenuli da je jednom prilikom bilo u šestom ili sedmom mjesecu 1992.,  
14 gospodin Stanišić došao svojim vozilom te da ste Vi razgovarali s njegovim  
15 vozačem. Sjećate li se toga?

16 O: Da.

17 P: Možete li nam opisati što se tom prilikom dogodilo, odnosno što Vam  
18 je taj vozač kazao?

19 O: Obzirom da se... Razgovarali smo o paravojskama. Jedna je paravojska  
20 bila u Zvorniku, takozvane Žute ose. Ja sam imao informaciju da građani imaju  
21 problema dole pošto moraju prolaziti... ovaj, i kontrolišu. pa je prije toga  
22 jedan drugi ministar imao problema, gdje su ga fizički maltretirali i tako  
23 dalje.

24 Jedne prilike mi je ovaj momak saopštio da je određene probleme imao i  
25 ministar Stanišić i da se može očekivati, slijediti jedna odlučna akcija

26

27

28

29

30

1 ministarstva znači, jer smo mi već stalno pisali da imamo problema s  
2 paravojskama, paragrupama, da se može očekivati jedna odlučna akcija  
3 ministarstva u smislu da se te paravojske razoružaju, rastjeraju. I to je sav  
4 bio razgovor što je taj meni moma saopštio i ja sam onda kasnije čekao, ovaj,  
5 sledio uputstva, naređenja i tako dalje.

6 P: Sjećate li se kako se taj vozač zvao?

7 O: Ja ne mogu tačno da se sjetim tih momaka. Znam da je jedno vrijeme  
8 bio u obezbjeđenju ministra Stanišića, ovaj, izvjesni momak Malović, al' kasnije  
9 kad sam povezoa neka, ovaj, vremena njegovog boravka i tako dalje, da li je on  
10 bio il' neko od pripadnika specijalne policije Republike... legalne i legitimne  
11 Republike Srpske policije, ovaj, ne mogu se sjetiti. Ali bio je jedan od momaka  
12 tu, iz tog okruženja.

13 P: Ta paravojna grupa koja je maltretirala ministra Stanišića, u  
14 zapisniku je zapisano da su se zvali Ljute ose. Jesu li se zvali "ljute" ili  
15 "žute" ose?

16 O: Žute, žute.

17 P: I prema riječima toga vozača, gdje su Žute ose maltretirale gospodina  
18 Stanišića? Gdje je to bilo?

19 O: Pazite, nisu one samo njega maltret... Možda je to bila kap koja je  
20 presula čašu i možda je bilo upereno protiv lica koja imam mogućnost zakonske da  
21 nešto preduzme /sic/. Jer prethodno mnogi građani su maltretirani, oduzimana im  
22 vozila, robe, pare. Evo, reko, i gospodin ministar Ostojić - čini mi se da se  
23 zvao - njega su čak tjerali da legne, da tamo-'vamo, svašta su mu radili. I to  
24 je možda bila kap koja je prelila čašu da bi se kasnije, ovaj, na nivou, znači,  
25 ministarstva i vlade i ne znam koga, donijela odluka da se krene odlučno u te,  
26 ovaj, aktivnosti sa raščišćavanjem sa tim paravojskama i paragrupama sa kojima  
27 smo mi imali stalno problema.

28 I ja sam stalno pisao i govorio pokojnom načelniku Cvijetiću, ovaj, oko  
29  
30

1 tih stvari jer su te grupe još jedino uporište našle. Znači, s jedne strane  
2 formirana je vojska kao institucija. S druge strane, formira se MUP kao  
3 institucija. One su jedina snaga bile tih lokalnih političara koje... i oni su  
4 ih i finansirali.

5 I tada je na nivou ministarstva i vlade, ja ne znam ka... kojim putem  
6 donešena odluka da se obračuna sa tim grupama, ne samo u Zvorniku, nego kasnije  
7 dalje i po svim gradovima.

8 P: Hvala Vam. Malo se udaljavamo od teme. Moje pitanje je bilo: u kojoj  
9 su općini djelovale te žute ose?

10 O: Zvornik.

11 P: Kada ste razgovarali tom prilikom s vozačem ministra Stanišića, gdje  
12 je bio sam Stanišić?

13 O: On je sigurno... on je bio u prolazu jer obično, ovaj, u pratnji bude  
14 jedno vozilo ili... On je bio u prolazu. On je otišao, u prolazu. Ovaj je  
15 svratio po nekom drugom stvari /sic/. Obično su kod mene svraćali da naspu  
16 gorivo i tako dalje. I razgovarali smo znači neformalno, ali je on imao saznanje  
17 da će se dešavati u tom pravcu nešto.

18 P: A taj incident sa žutim osama i ministrom Stanišićem, možete li nam  
19 reći kad se to dogodilo? Kad razmišljate o tome razgovoru, je li to možda bilo  
20 dan prije ili... kada tačno?

21 O: Incident se mogao dogoditi taj dan prije podne ili dan prije. Ja ne  
22 znam, ovaj, tačno.

23 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A o kakvom se incidentu tačno radilo?  
24 Možete li nam ukratko reći?

25 G. OLMSTED: [simultani prevod]

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, da li biste, molim Vas, sucima mogli još jedan put pojasniti  
2 što Vam je tačno vozač kazao da se dogodilo ministru Stanišiću, odnosno što su  
3 mu učinile Žute ose?

4 O: Već sam rekao, znači oni su koristili i maltretirali sve građane,  
5 oduzimali robe nezakonito i tako dalje. Prethodno ovog ministra su bukvalno,  
6 ovaj, maltretirali, a ovde otprilike po mom saznanju i kako mi je rečeno,  
7 otprilike bilo je: "A...a ti si taj ministar. Ti si taj gore. Ti si  
8 /nerazgovetno/, ne može, vrati gore-dole..." i tako dalje.

9 P: I zapravo, nakon toga razgovora kojega ste vodili, da li je povedena  
10 jedna akcija protiv Žutih osa?

11 O: Da li je taj dan, il' za dan il' dva kasnije, došla je naredba da će  
12 se organizovati odlučna akcija u borbi protiv paragrafa, odnosno Žutih osa sa  
13 učešćem znači pripadnika specijalne brigade Ministarstva unutrašnjih poslova -  
14 znači tada legalne već, legitimne - sa pripadnicima policije, policijske stanice  
15 Zvornik i dijelom policije iz Vlasenice gdje sam ja mogao odvojiti jedno 30  
16 policajaca koji su sposobni da se nose s... sa takvim zadacima.

17 P: I zadnja tema.

18 Jeste li Vi znali za razaranje ijedne džamije u Vlasenici u ljeto 1992.?

19 O: Znao sam možda dva il' tri sata prije da će se to desiti, jer je to,  
20 ovaj, odradila inženjerija, vojska, i obavijestili nas možda dva il' tri sata  
21 prije da će se to desiti da bi mi mogli udaljiti ono stanovništvo koje je  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 neposredno u blizini tog objekta bilo i mi smo to i učinili.

2           Znači, po saznanju ja sam odmah preduzeo mjeru... mjere da policajci  
3 obavijeste stanovništvo koje je u blizini i da ga... ovaj, da se skloni iz tog  
4 nekog okruženja jer nije se znalo ni kol'ka će bit eksplozija, nit šta će bit,  
5 nit šta će se dešavati. I mi smo to i odradili u tom momentu.

6           P: Sjećate li se, je li to bila inženjerija Vojske Republike Srpske ili  
7 Jugoslovenske narodne armije?

8           O: Vojske Republike Srpske, jer to je august mjesec. Nije bilo više JNA  
9 tu, barem zvanično.

10          P: Kako je muslimansko stanovništvo reagiralo na tu situaciju, naime da  
11 je Vojska Republike Srpske planirala i organizirala rušenje džamije u Vlasenici?

12          O: Pa dobro, oni nisu mogli znati šta se priprema. Vjerovatno, s  
13 ogorčenjem normalno. A bilo je malo tu stanovnika već, ovaj, bošnjačke  
14 nacionalnosti, al' sigurno sa ogorčenjem.

15          P: Možete li nam reći otprilike u koliko je sati toga dana džamija i  
16 srušena?

17          O: Obzirom da je ljetni period, znači, bio je neki sumrak. Možda negdje  
18 oko 08.00h, 09.00h uveče.

19          P: Jeste li Vi o tome incidentu obavijestili CSB?

20          O: Da. To je išla informacija da se to desilo, jer je kasnije nama  
21 poremetilo neke stvari, ovaj... Čak bunili su se i nek... Ljudi su se bunili...  
22 ovaj, građani, jer im je bilo oštećenja i njihovih stanova u blizini.

23          G. OLMSTED: [simultani prevod] Imam još samo nekoliko minuta i pokazat  
24 ću Vam još jedan dokument i pitati zapravo dva pitanja. Ja bih zamolio da nam se

25

26

27

28

29

30

1 sada predoči dokazni predmet P866.

2 P: Gospodine, mi smo Vam za vrijeme razgovora koji je s Vama obavljen  
3 prošle godine pokazali ovaj dokument i vjerojatno ste imali prilike ponovo ga  
4 vidjeti tijekom pripreme. Ovo je izvještaj načelnika iz Milića, Milanovića /u  
5 engleskom transkriptu: "Bjelanovića"/ CSB-u, romanijsko-biračkom u vezi s  
6 ubojstvima u blizini Nove Kasabe. Datum je 03.08.1992.

7 Sjećate li se, odnosno znate li Vi za ovaj incident kada je ubijeno oko  
8 25 Muslimana u Novoj Kasabi?

9 O: Kad sam nakon čitanja ovog dokumenta i razmišljao, onda sam povezo  
10 se i s...sjetio se da je na početku - znači, ne znam sad tačno datum - da je  
11 bilo na televiziji da se desio neki incident u Kasabi, što znači, sve što sam  
12 saznao oko toga je bilo preko televizije.

13 P: Je li... odnosno koja je TV stanica o tome govorila? Neka strana,  
14 srpska, bosanska, sjećate li se?

15 O: Mislim da je tada već postojala srpska televizija, ali taj snimak je  
16 išao i na BBC il' tako nešto?

17 P: Koliko dana nakon incidenta je to emitirano?

18 O: Pa, možda sutradan ili dan-dva, ovaj, da... da sam ja to gledao.  
19 Vjerovatno naredni dan, pošto informacije su tada mogle ići tom brzinom.

20 P: Znate li Vi da li je ikada provedena istraga u vezi s tim incidentom  
21 ili da li je otvoren neki kazneni postupak u tom razdoblju 1992., 1993.?

22 O: Ne znam jer to je već na području Stanice javne bezbjednosti,  
23 milicije, gdje su oni trebali da znači ako su preduzimali određene radnje, da  
24 preduzmu te radnje.

25 P: Hvala Vam.

26

27

28

29

30

1 G. OLMSTED: [simultani prevod] Časni Sude, ja više nemam pitanja.

2 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine svjedoče, ja bih se prije  
3 nego što damo riječ Obrani nadovezao jednim pitanjem u vezi s akcijom koja je,  
4 kako ste nam kazali, poduzeta protiv Žutih osa nakon što je došlo do  
5 zastrašivanja gospodina Stanišića. Rekli ste naime da je nekoliko dana poduzeta  
6 akcija, da su ti ljudi bili razoružani i da je ta jedinica raspuštena. Ono što  
7 mene zanima je da li je protiv njih kasnije vođen krivični postupak?

8 SVEDOK: Ovaj, koliko znam, taj - zvali su ga Žučo, ne znam kako se zvao,  
9 a njegov brat neki Repić isto zvali ga, kasnije je, ovaj, sudstvo Srbije uvodilo  
10 postupak i taj Žučo je osuđen i zatvoren.

11 Ako dozvoljavate da dodam još... To je bio... ta akcija je izvedena  
12 efektno i efikasno, ovaj, u Zvorniku. Isti i slični problemi su bili u Bratuncu,  
13 pa kasnije u Foči i tako dalje. Hoću samo da kažem da je to bio jedan momenat  
14 kada je stavljeno do znanja odlučno tim paragrupama i paravojskama i lokalnim  
15 tim, da kažem, gazdama, da postoje i da se formiraju legalne i legitimne  
16 institucije. Jer tog momenta ja vidim napredovanje i stvaranje svih institucija,  
17 znači radi lakšeg funkcionisanja i života naroda, da kažem. U tome je  
18 Ministarstvo unutrašnjih poslova bilo odlučno i bilo je teško se odlučiti na  
19 takve korake, ali smo istrajali i nadam se da smo uradili tada jednu prekretnicu  
20 u pozitivnom smislu i institucija.

21 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Kada je to dovršeno, možete li nam  
22 dati otprilike vrijeme kada su sve te paravojne grupe dovedene u red? Odnosno,  
23 kada su raspuštene?

24

25

26

27

28

29

30



1 SVEDOK: Pa to je sad bio proces, al' ovde je već bio početak. Znači,  
2 udarno Zvornik, odma' naredni dan je bilo isto problema, sledeća opština je bila  
3 Bratunac. E sad dalje ja nisam mogao, posebno ne sjećam se, pratiti. Zatim su  
4 te, ta jedinica, formirana znači specijalna brigada policije Republike Srpske.  
5 Sledeća je bila Foča i tako dalje, dalje. Znači, gdje god, u kojoj opštini  
6 postojala ta paravojska, tu se intervenisalo da bi se to dovelo u jedno normalno  
7 stanje.

8 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] I onda, kako je to dovedeno u  
9 normalno stanje. Da li je, naime, rezultat toga pokušaja da se te dobrovoljce i  
10 paravojne grupe na neki način disciplinira, da li je došlo na kraju do toga da  
11 su sve te grupe stavljene pod kontrolu VRS-a ili su jednostavno raspuštene? Jesu  
12 li one onda nestale?

13 SVEDOK: Pa, otprilike, jedan dio tih grupa je protjeran jer su potjecale  
14 iz Srbije il' ne znam odakle, a drugi dio, ovaj, tih grupa koji su, ovaj, ostali  
15 na području znači Republike Srpske mobilisani u Vojsku Republike Srpske.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, molim Vas, časni Sude. Ja  
18 mislim da je svjedok na 56. stranici zapisnika, u drugom retku rekao nešto  
19 općini Foča koja je bila sljedeća gdje je izvedena takva akcija, što nije  
20 zapisano u transkriptu.

21 [Sudije većaju]

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Zečeviću i gospodine  
23 Cvijetiću, Vijeće Vas je jučer upozorilo, odnosno Vi ste obavijestili Vijeće da  
24 biste željeli odgoditi ispitivanje u cijelosti ili djelomice za petak. Budući da  
25 je danas došlo do takvoga pomicanja rasporeda, recite biste li na adekvatan  
26 mogli način iskoristiti preostalih 25 minuta ili biste zatražili da počnete

27

28

29

30

1 sutra ujutro?

2 G. CVIJETIĆ: Časni Sude, bolje mi je i da imam kontinuitet u ispitivanju  
3 svjedoka da počnem sutra uz garanciju. Sutra ćemo i završit sa svjedokom.  
4 Sigurno neće ostajat preko vikenda. Znatno će bit kraće moje ispitivanje jer  
5 kolega Olmsted je postavio dosta pitanja koja sam ja planirao postaviti. Uveo je  
6 i dobar dio dokumenata koje sam ja mislio uvest, tako da će biti znatno kraće  
7 nego što smo tražili i završit ćemo sa svjedokom.

8 Eto, to je to.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam. Odgovorili ste i na drugo  
10 pitanje koje sam Vam htio postaviti. Hvala najljepša.

11 Dakle, sada ćemo završiti. Nastaviti ćemo sutra ujutro. Gospodine  
12 svjedoče, moram Vas opet podsjetiti kako sam to učinio jučer, da u međuvremenu  
13 ni s kim ne smijete razgovarati o svom svjedočenju.

14 Hvala svima.

15 [Svedok se povlači]

16 ... Sednica završena u 13.21h.

17 Nastavak zakazan za petak,

18 12.03.2010. u 09.00h.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30